



LUND
UNIVERSITY

**A semantic analysis of the
Spanglish verbs *wachar* and
*puchar***

Name: Petra van Veen

Submitted in partial fulfillment of the C-level English Linguistics option

Supervisor:

Centre for Language and Literature

Lund University

A semantic analysis of the Spanglish verbs *wachar* and *puchar*

Petra vanVeen

1. Introduction

Mixing languages is something that is getting more common as a result of more and more people being bilingual. Two languages that are often mixed in the United States are English and Spanish. Due to the high population of Spanish speaking immigrants, new words are being formed by mixing the two languages. This can be heard in the areas near the border between the USA and Mexico among other areas. The verb *watch* in English, which in Spanish would be *mirar*, becomes *wachar*, for example. In this case, they have taken the English verb with a Spanish ending which is then used and conjugated in Spanish. Another example would be *puchar* which comes from the English verb *push*, in Spanish *empujar*, and then the Spanish verb suffix *-ar* has been added. This essay will look at how these two verbs are translated into American English and Mexican Spanish and to see if the verbs follow English or Spanish semantics pattern of usage. Are they translated into more words than only watch or push and if they are, what are they? Do the Spanglish verbs follow the semantic meaning as their cognates *watch* and *push*?

2. Method

Collecting enough data for this essay turned out to be rather difficult since the usage of this kind of language mixing is still in a very informal style. As it is more spoken than written made it difficult to find good written examples that could be used. The original idea was to look at conjugated verb examples as they would show a different usage of the verbs, especially in Spanish where you conjugate the verb differently to English verb conjugation. But due to the lack of examples that could be found it was changed and the infinitive form of the verbs were used instead. Most of the data was found using Google group pages or Google blogs. A Corpus was then created by handpicking the examples which were then copied into an

excel sheet that was manually cleaned from the web addresses and sentences or examples that could not be used. Then a database was created with different variables, a coding scheme, where the example sentences were analysed, this is called a Usage-Feature analysis (Glynn 2010) or a Profile-Based analysis (Divjan 2010). Unfortunately, many of the examples that were found had to be deleted as they were too similar in usage or they were in dictionary form, which made it even harder to find enough examples to perform the analyses. 100 examples of each verb were found which makes a total of two hundred examples that were used in this essay. The verb *wachar* is also spelled *guachar* in some of the examples. After finishing coding the examples some of the variables were used to perform a multiple correspondence analysis, MCA, by using a computer program called R to see how variables interact with each other. Another statistical tool called Logistic regression was also used to verify the results. The application of multivariate statistics to this kind of data was developed by Geeraerts et al in 1999 and Gries in 2003. Even though there are two different verbs the variables used in the coding scheme worked for both verbs and therefore all the examples are coded in one database.

3. Analysis

To do the analyses of the verbs *wachar* and *puchar* a coding scheme was used as mentioned above. The coding scheme contains 13 different variables that were thought to be important for this topic. In the first 100 examples the verb *wachar* is being coded and in the following 100 examples the verb *puchar* is being coded. Some columns are duplicated and changed somewhat in an attempt to make the analyses clearer. After finishing coding the examples and finding some bad examples that had to be deleted there were 99 examples of the verb *wachar* and 95 examples of the verb *puchar*. For the verb *wachar/guachar* and *puchar* the following variables were used:

- American English

This column is where the verbs *wachar/puchar* were translated into American English. Depending on the meaning of the verb in the example different translations were used.

The verb *wachar* was translated into: - watch,
- see
- look

The verb *puchar* was translated into: - push
- press
- put pressure (on)

- (1) a por que si no van a **guachar** nada (...) 'if not, they are not going to **see** anything (...)'
b (...) muchas gracias para **wachar** el video
(...) 'thank you very much for **watching** the video'
- (2) a (...) y se bajaron a **puchar** la camoineta
(...) 'and they got out to **push** the truck'
b **Puchar** a la palabra fiesta para download (...) 'Press the word fiesta to download (...)'

- Mexican Spanish

The same as above but translated into Mexican Spanish.

The translations for the verb *wachar* were; -mirar (watch, look)
- ver (see)

The translations for *puchar* were; - empujar (push)
- apretar (press)
- presionar (put pressure on)

- Patient

This variable in the coding scheme is one of the most important ones. It states what or who was being seen or pushed, depending on the patient the translation of the verb changed. For the verb *wachar* the patient was; Screen (TV, computer, movie, video etc.), Other or People. For *Puchar* it was; ConcreteObject (a computer key, a car etc.), AbstractObject (drugs, units etc.), AbstractPerson and AbstractTopic (e.g. politics).

A semantic analysis of the Spanglish verbs Wachar and Puchar

- (3) ‘(...) thank you very much for watching **the video...**’(Screen)
- (4) ‘(...) and they got out to push **the truck**’ (ConcreteObject)

- Agent

States another important variable in the coding scheme as it tells us who saw or pushed something. The agent was categorized in:

- UnspecHum- the agent is an unknown person
- SpecHumI- the agent is 1st person singular form
- SpecHumYou- the agent is either 2nd person singular or plural
- SpecHumHe/She- the agent is 3rd person singular
- SpecHumWe- the agent is 1st person plural
- SpecHumThey- the agent is 3rd person plural

This column was copied and named Agent2 as there were not enough examples of each category.

- Agent2

In this variable, the factors from the variable Agent were combined to give a clearer result in the MCA as follows

- UnSpecHum- left as above
- SpecHum1stPers = SpecHumI and SpecHumWe put together
- SpecHum2ndPers = SpecHumYou
- SpecHum3rdPers = SpecHumHe/She and SpecHumThey put together

- (5) **Quiero** wachar ese espectáculo...
‘**I** want to see that show...’ (SpecHum1stPers)

- Topic of discussion

States the topic of discussion, if it is personal or impersonal. For the verb *wachar* PersonalMisc and ImpersonalMisc were used. And for the verb *puchar* PersonalMisc, PersonalPolitics, ImpersonalMisc and ImpersonalPolitics were used. Misc stands for miscellaneous which is used here for mixed topics that do not have enough examples of each to have a category of their own.

(24) I want to see that show... (PersonalMisc)

- Mood

This variable states in which mood the example is said. Here, the categories were Indicative and Imperative.

- Mexican Spanish Verb

States which Mexican Spanish verb is the preceding verb to *wachar* or *puchar*. As the verbs used are in the infinitive, the verb before may make a difference in how the verbs *wachar* and are used. The column "Other" means that there were other verbs, but only 1 of each. The column "NA" means that there were no verbs present with any relevance to the verb *wachar* or *puchar*.

For the verb *wachar* these verbs were found:

TenerQue	IrA	Poder	Volver	Deber	Other	NA
14	4	4	3	2	15	52

For the verb *puchar* these verbs were found:

Poder	IrA	Querer	HaberQue	Acabar	Other	NA
22	18	11	3	2	12	30

(6) **Quiero** wachar ese espectáculo... (Querer)

-FormVerb

This variable states in which person the preceding verb to wachar and puchar is in. Here the categorise where;

- FirstPersonSingular
- FirstPersonPlural
- SecondPersonSingular
- SecondPersonPlural
- ThirdPersonSingular
- ThirdPersonPlural

This variable was copied and named Person.

- Person

As mentioned above this is the same variable as FormVerb but with the categorise put together as follows;

- 1stPers = FirstPersonSingular and FirstPersonPlural put together
- 2ndPers = SecondPersonSingular and SecondPersonPlural put together
- 3rdPers = ThirdPersonSingular and ThirdPersonPlural put together.

(7) **Quiero** wachar ese espectáculo... (1stPers)

- VerbTense

This variable states which tense the preceding verb is in. The categorise are Present and Past.

- American English Verb

This variable is the preceding verb to *wachar* and *puchar* translated into American English. The column "Other" means that there were only 1

example of these verbs. The column “NA” means that there were no verbs present in the example with any relevance to the verb *wachar* and *puchar*. In this variable, there were a few verbs in Spanish that could not be translated into English and therefore there are more NA’s in *puchar*.

For the verb *wachar* these verbs were found:

Can	BeGoTo	Want	HaveTo	Let	Other	NA
22	19	11	4	2	9	31

For the verb *puchar* these verbs were found:

HaveTo	BeGoTo	Can	Be	Try	Other	NA
17	4	4	3	2	9	55

(8) ‘I **want** to see that show...’ (Want)

- Aspect

States the aspect the preceding verb to *wachar* and *puchar* has, if it has one. NA and Future were used as categories.

4. Results

By using the statistical program R, various variables in the coding scheme have been compared and analysed with the multiple correspondence analysis, to show how the different variables interact with each other. This has been done in an attempt to see if there is a semantic difference between the usage of the verbs *wachar* and *puchar* in American English and Mexican Spanish. The plots are analysed and discussed below. The statistical tool Logistic Regression was also used to verify the outcome of the semantic pattern of usage for the verb *wachar* in Spanish.

When the coding scheme had been coded and the translations had been looked at, there was a clear distinction in usage between the translations of the verbs in English and Spanish as the tables below will show.

Table 1. Translations of the verb *wachar*

American English		Mexican Spanish	
look	13	mirar	17
see	51	ver	80
watch	33		

As you can see from table 1, the verb *wachar* has three English translations but only two Spanish ones. Of the examples the most frequent use in American English was *see* with 51 examples and then *watch* with 33 examples. What is interesting with this result is that even though the verb *wachar* is a cognate to the verb *watch* there are more examples translated into *see* than *watch*, which means that semantically in infinitive form the verb *wachar* is not used as *watch* in English.

Table 2. Translation of the verb *puchar*

Am English		Mexican Spanish	
press	33	apretar	34
push	55	empujar	54
put pressure	7	presionar	7

Table 2 shows that the verb *puchar* has three translations in both English and Spanish. Here you can see that unlike *wachar*, *puchar* has more examples translated into *push*, 55 examples, which semantically makes sense as the verb *puchar* is a cognate to the English verb *push*. Here you can see that the cognates *push* and *puchar* are semantically the same in both English and Spanish.

4.1 Multiple Correspondence analysis and Logistic Regression analysis of the verb *wachar*

To analyse the verbs with the Multiple Correspondence Analysis, different variables from the coding scheme were used to see how they interacted. The variables used, in different combinations for the verb *wachar* were American English, Mexican Spanish, Patient, Agent2, Topic of discussion. For the verb *puchar* American English, Mexican Spanish, Patient, Agent2, Topic of discussion, Mexican Spanish verb, American English verb were used. The plots are divided into four squares with the core of the plot where

the zeros meet. The closer to the zero the features have the less influence or variation, and the closer the features appear to each other the more association in use the features have (Glynn 2010).

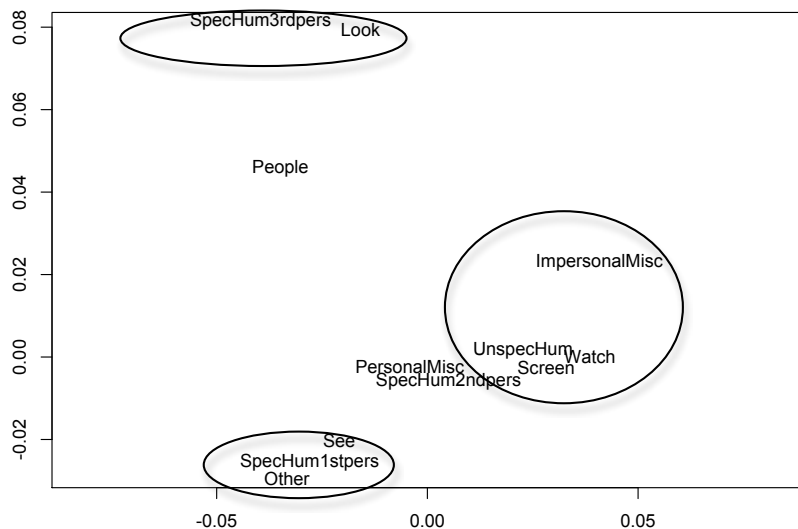


Figure 1 *Wachar* with the variables AmEng, Patient, Agent2, ToD

Figure 1 shows the results of correspondence analysis of the verb *wachar* and the variables American English with the verbs *watch*, *see* and *look*, Patient with the features Screen, Other and People, Agent2 with the features UnspecHum, SpecHum1stpers, SpecHum2ndpers and SpecHum3rdpers and Topic of discussion with the features ImpersonalMisc and PersonalMisc. In this plot, there are three salient clusters. The first cluster to be discussed is in the plot's lower right square, almost exactly on the line that divides the plot into four squares, with the verb *watch*. As there is nothing in the bottom right square the verb *watch* is distinctly associated with the feature ImpersonalMisc. To its left, the verb *watch* has the features UnspecHum and Screen, this indicates that these two features are highly associated with the verb, but as they appear on the left side, between the verbs *watch* and *see* it also indicates that they are associated with the verb *see* but not as frequently.

- (9) '(...) thank you for *watching* the video...'

The second cluster is with the verb *see* and it can be found in the lower left square. It has the features SpecHum1stpers and Other to its left, which shows that these two features are highly and distinctly associated with the verb *see*.

(10) ‘I want to *see* the show...’

The feature people can be found in the upper left square which associates it with the verbs *see* and *look*. In the core of the plot the features PersonalMisc and SpecHum2ndpers are found. This indicates that they are highly associated with the verbs *watch* and *see* but not as frequently associated with the verb *look*. The third cluster to be found in this plot is seen in the upper left square with the verb *look* and the feature SpecHum3rdpers. The position of the feature SpecHum3rdpers shows that it is highly and distinctly associated with the verb *look*.

(11) ‘(...) He went to have a *look* at...’

The results of this correspondence analysis have shown that there is a clear semantic pattern of usage of the verb *wachar* in English.

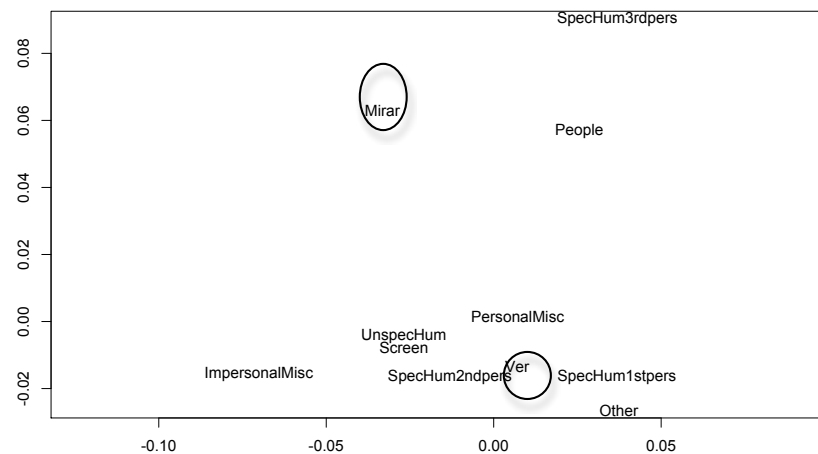


Figure 2 *Wachar* with the variables MxSp, Patient, Agent2 and ToD

Figure 2 shows the results of correspondence analysis of the verb *wachar* and the variables Mexican Spanish with the verbs *mirar* and *ver*,

Patient (Screen, Other and People), Agent2 (UnspecHum, SpecHum1stpers, SpecHum2ndpers and SpecHum3rdpers) and Topic of discussion (ImpersonalMisc and PersonalMisc). In this plot the majority of the features are gathered around the verb *ver* that is found in the lower right square. To the right of the verb *ver*, the features SpecHum1stpers and Other are found, this indicates a high and distinct association to the verb. In the upper right square, the feature People and SpecHum3rdpers are found, these features also appear to the right of the verb *ver*, which indicates a distinct but not so frequent association.

- (12) (...) No puedes *ver* el perfil de Tere.
(...) ‘you can’t *see* Tere’s profile.’

In the upper left square, the verb *mirar* is found alone, this indicates that it has no high association to any of the features, but it is distinctly associated with the feature ImpersonalMisc that can be found in the lower left square to the left of the verb.

- (13) Cual la puedes *mirar* aqui(...)
‘which you can *watch* here (...)’

In the lower left square, the features UnspecHum, Screen and SpecHum2ndpers are also found and these features are highly associated with the verb *ver* but not distinctly and they are slightly associated with the verb *mirar*. In the core of the plot, we find the feature PersonalMisc which is also highly associated to the verb *ver* and slightly associated to the verb *mirar*. The results of this correspondence analysis show no clear semantic usage pattern of the verb *wachar* translated into Spanish.

To verify that the results of the correspondence analysis that was made with the verb *wachar* translated into Spanish was correct, another statistical tool, called Logistic Regression, was used. Logistic Regression is used to predict the probability of the outcome of the correspondence analysis and it is based on one response variable with two features, these two features are the base of the analysis and they can then be compared with many other variables (Glynn 2010:12-13). In the model below, the response variable MxSp containing the features *ver*, *mirar* are compared with the variables Patient, Agent2 and ToD.

A semantic analysis of the Spanglish verbs Wachar and Puchar

Model 1 Logistical Regression- Ver vs Mirar

Coefficients:

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z)	
(Intercept)	3.55215	1.34408	2.643	0.00822	**
PatientPeople	-1.48713	0.93573	-1.589	0.11200	
PatientScreen	-1.02914	0.84180	-1.223	0.22150	
Agent2SpecHum2ndPers	-1.68532	1.41460	-1.191	0.23350	
Agent2SpecHum3rdPers	-1.94543	1.04775	-1.857	0.06334	.
Agent2UnspecHum	-1.40649	0.83533	-1.684	0.09223	.
ToDPersonalMisc	0.05407	0.88837	0.061	0.95146	

Ver:80

Mirar:18

C: 0,69

R2:0,135

The column to the far left is where all the variables that are being compared are found. In the column to the far right, is where the outcome of the prediction can be seen, the closer to zero, the higher probability that the outcome would be the same if it was to be repeated, this is indicated by asterisks or dots after the numbers, if the variables are significant in predicting the response variable. Three asterisks are optimal (Glynn 2010: 13). There are two features, SpecHum3rdpers and UnspecHum, within the same variable, Agent2, that have been highlighted and have dots to the far right. That none of the factors have asterisks may be due to not enough data or that there is not such an important difference. SpecHum3rdpers, 0.06334, that tells us that the probability of the outcome being the same if done a hundred times is 93.66 which is not very high, and UnspecHum, 0.09223, tells us that the probability of the outcome being the same if done a hundred times is 90.77 which is not very high either. The column that is called Estimate tells us the predictive strength of a factor. The higher number the better predictive strength the feature has. Before some of the results in this column, there is a minus sign, this indicates which feature of the response variable that has been analysed. This is done alphabetically. In this case the minus sign refer to the verb *mirar* and no minus sign refer to the verb *ver*. The SpecHum3rdpers has an estimate number of 1.94543, which is a fairly high predictor. UnspecHum has an estimate number of 1.40649, which is a reasonable predictor. To show how accurate the model is, there is a C- value in the model. If the result in C is more than 0.8 there

is a very high accuracy and below 0.8 the accuracy is not so good. The C-value can be interpreted as something similar to a percentage (Glynn 2010:13), which makes 0.8 equal to 80%. This would mean that 80% or more of the examples would be correctly predicted as being *ver* or *mirar*, but in this particular model the value of C is 0.69, which is 69% and it is not a very good accuracy result as it shows that it is only 19% more than pure chance that the verb *ver* or *mirar* are correctly predicted, with pure chance being 50% . The last value in the model 1 is the R2 value that predicts how well the model is done, here the results for a well done model is over 0.3 and in this model it is 0.135. But either the difference is not that great or the data sparseness is preventing proper confirmatory results.

The results of the Logistic Regression are satisfactory as they verify that the correspondence analysis done with the verb *wachar* translated into Spanish has no clear semantic pattern of usage.

4.2 Multiple Correspondence analysis of the verb *puchar*

The multiple correspondence analysis (MCA) done on the verb *puchar* were done with the variables American English, Patient, Agent2 and Topic of discussion and then again but with the variable Mexican Spanish instead of the variable American English. The plots came out looking almost exactly the same. The analysis was therefore done again but with another variable added, American English Verb and then again but with Mexican Spanish Verb. This variable was used to see if the preceding verb to *puchar* would change the semantic pattern of usage between English and Spanish. But in this analysis only verbs that appeared more than 3 times in the examples were used. This means that in the column American English Verb 11 examples were taken out and in the Mexican Spanish Verb column 17 examples were taken out.

A semantic analysis of the Spanglish verbs Wachar and Puchar

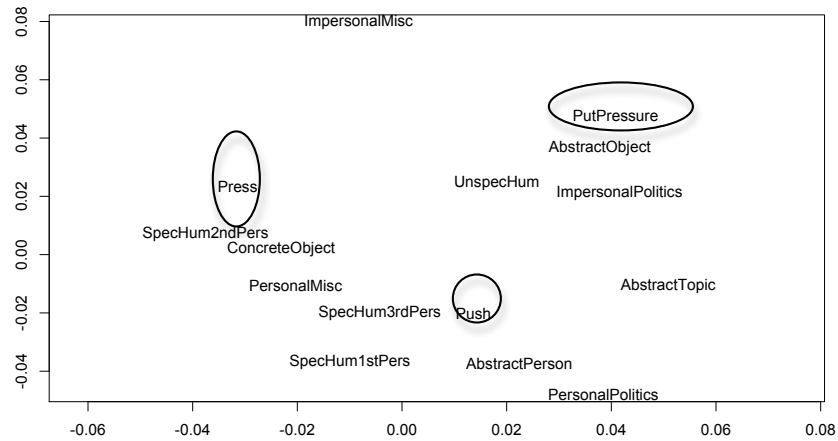


Figure 3 *Puchar* with the variables **AmEng**, Patient, Agent2 and ToD

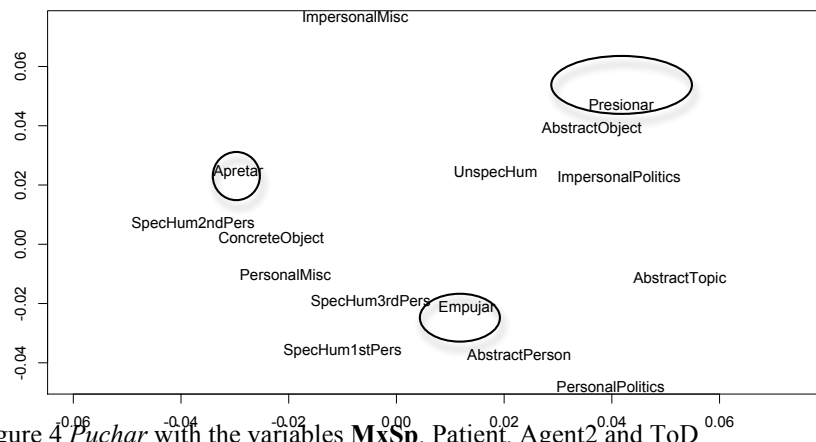


Figure 4 *Puchar* with the variables **MxSp**, Patient, Agent2 and ToD

As can be seen from these two plots, the clusters are the same independently of language. The American English plot will be analysed, Figure 3, and then the same analyse can be applied to the Mexican Spanish with the verbs *empujar*, *apretar* and *presionar*. The variables used, as mentioned above, are American English with the verbs *push*, *press* and *putpressure*, Patient with the features AbstractPerson, AbstractObject,

AbstractTopic and ConcreteObject, Agent2 with the features SpecHum1stPers, SpecHum2ndPers, SpecHum3rdPers and UnspecHum, and Topic of discussion with the features ImpersonalMisc, ImpersonalPolitics, PersonalMisc and PersonalPolitics. The plot in Figure 3 has no salient clusters. In the lower left square of the plot the verb *push* is found. It is highly and distinctly associated to the features AbstractPerson, PersonalPolitics and AbstractTopic that can be found to the left of the verb and within the same square.

- (14) (...) y le invierte para *empujar* el tercio de votos...
(...) ‘and he invests in *pushing* the third of the votes...’

In the upper left square, at the top, the verb *putpressure* can be found with the features AbstractObject, UnspecHum and ImpersonalPolitics to the right of the verb, this indicates a high association to the verb but as they are in between the verbs *putpressure* and *push* they are also associated to the verb *push*.

- (15) (...) le corresponde a los diputados federales *presionar*...
(...) ‘it is up to the federal delegates to *put pressure* on...’

The feature AbstractTopic is also associated with the verb *putpressure*, but not very highly. In the upper right square, the verb *press* can be found with the feature ImpersonalMisc at the very top associating it with the verbs *press* and *putpressure*. Under the verb *press* the feature SpecHum2ndPers is found to its right, which indicates a high and distinct association to the verb. The feature ConcreteObject is found on the invisible line between the two squares on the right indicating a high association to the verb *press* but as it is between the verbs *press* and *push* it is also associated to the verb *push*.

- (16) (...) *apretar* el botón comprar...
(...) ‘*press* the key buy...’

In the lower right square, the features PersonalMisc, SpecHum3rdPers, SpecHum1stPers are found to the left of the verb *press* shows association to the verb *press* but as they appear between the verbs *press* and *push* and they appear closer to the verb *push* indicates a high association to the verb *push*.

A semantic analysis of the Spanglish verbs Wachar and Puchar

The results of this correspondence analysis show a distinct semantic pattern of usage of the verb *puchar*. The three verbs, *push*, *press* and *putpressure*, that are the translations of *puchar* appear in three different squares with different factors around them, the verb *push* appears very near the core of the plot and seems to have an association with the majority of the features. What is interesting is that it has the same semantic pattern of usage in Mexican Spanish. As a result of this, another correspondence analysis was made and the variables American English Verb and Mexican Spanish Verb were added. These variables were thought to be important as they are the preceding verbs to the analysed verb *puchar*.

The correspondence analyses below were cleaned of preceding verbs that only occurred once. The results are quite interesting as the plots came out looking very similar.

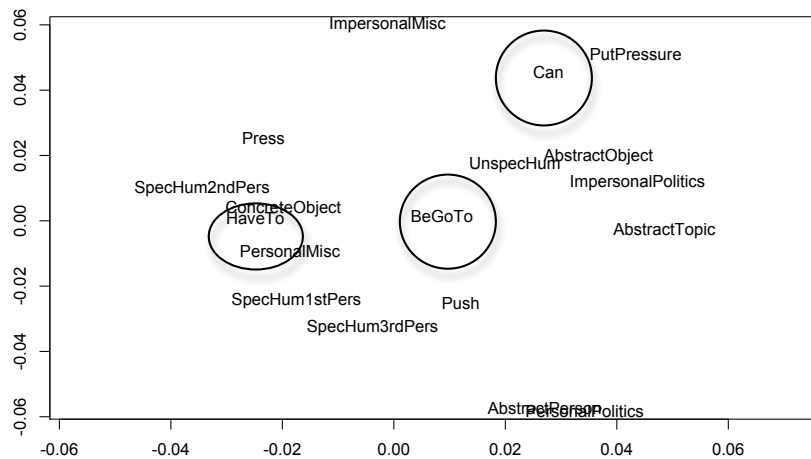


Figure 5 *Puchar* with the variables American English, Patient, Agent2, Topic of discussion and American English Verb

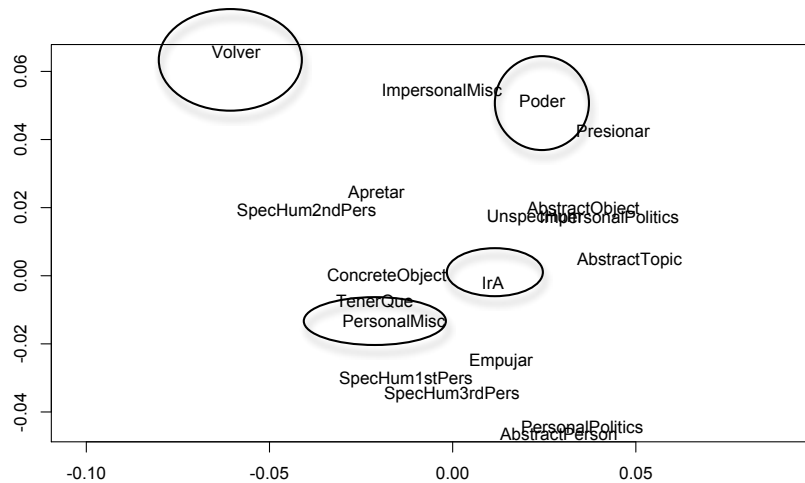


Figure 6 *Puchar* with the variables Mexican Spanish, Patient, Agent2, Topic of discussion and Mexican Spanish Verb

The biggest difference with these two plots is in Figure 5 where the Mexican Spanish Verb *volver* appears in the upper right corner, this verb could not be translated into a verb in English as it in English would have been an adverb. The reason it appears in the upper right corner, right at the top, is probably because there were only very few examples of it.

- (17) (...) y le *vuelves* a apretar...
 (...) 'and you press it *again*...'

The variable American English Verb contained the verbs *HaveTo*, *BeGoTo*, *Can* and in the variable Mexican Spanish Verb there were the verbs *TenerQue*, *IrA*, *poder* and *volver*. This discussion will be concentrated on the position of the preceding verbs, which are the above mentioned. Another difference in the two plots is the appearance of *can/poder*, in Figure 5 it appears under the verb *putpressure* while in Figure 6 it appears above the same verb in Mexican Spanish *presionar* which indicates a closer association to the core of the plot and the rest of the variables in Figure 5 than in Figure 6, but in both plots it appear far away from the centre of the plot.

- (18) (...) lo *pueden* apretar...
(...) ‘you *can* press it...’

BeGoTo/IrA both appear very near the core of the plot. *BeGoTo* in the upper right square touching the line that divides the plot into squares and *IrA* in the lower left square also touching the invisible line.

- (19) (...) *iban a* empujar la unidad.
(...) ‘they *were going to* push the unit.’

This indicates an association to the majority of the factors in the plots. And *HaveTo/TenerQue* appear in different squares where *HaveTo* is found on the line that divides the squares between the upper left square and the lower left square, and *TenerQue* is found in the lower left square at the top. *HaveTo* seems to be closer and more highly associated to Concrete Object than the Spanish equivalent, and *TenerQue* seems to be closer and more highly associated to PersonalMisc than its English equivalent but apart from that there is very little difference between the plots.

- (20) (...) lo *tenía que* empujar.
(...) ‘I *had to* push it.’

The results of these correspondence analyses are that the preceding verb was not important for the semantic pattern of usage that had been seen in Figure 3 and 4 but on the contrary confirmed that the semantic pattern of usage for the verb *Puchar* seems to be same in American English and Mexican Spanish.

5. Summary

The aim of this essay was to see if the Spanglish verbs *wachar* and *puchar* followed an English semantic pattern of usage or a Spanish semantic pattern of usage. The translations of these verbs were also looked at to see if the translation had an importance in the choice of verb in the Spanglish constellation of the verbs. This was done by creating a coding scheme with examples of the Spanglish verbs and different variables that could be important to the semantic pattern of usage as American English/Mexican Spanish – the translation, Patient/Agent – who/what was used by the verbs or who/what used the verbs, Topic of discussion – in what context the

verbs were used, etc. These different variables were then analysed by using a statistical computer program called R. To see the different interaction between the variables a Multiple Correspondence analysis was performed and to verify the results of the analysis a method called Logistic Regression was used.

The results of these analyses showed that the semantic pattern of usage was different depending on which Spanglish verb that was looked at. The verb *wachar* seemed to have a clear English semantic pattern of usage even though the translation result was surprising as the majority of the examples were translated into *see* and not into the cognate *watch*, while the verb *puchar* had exactly the same semantic pattern of usage in both languages and the translation was as expected where the majority of the examples were translated into the cognate *push*.

In conclusion, even though this study and its results are based upon a smallscale investigation the results were interesting and surprising. Spanglish is normally used by native Spanish speakers living in the US and these results show a deep understanding in the usage of their second language, in this case English. With the verb *wachar* there was a semantic difference in usage, which may explain the usage of the verb in Spanish, but with the verb *puchar* there was not. How come the verb *puchar* has come to exist and is being used, as it has no semantic difference in usage in the two languages?

6. References

- Geeraerts, Dirk, Stefan Grondelaers and Peter Bukema
1994 The Structure of Lexical Variation. *Meaning, naming, and context*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter
- Glynn, Dylan
2010a Corpus-driven Cognitive Linguistics. A case study in polysemy. Lund: Lund University
2009b Polysemy, Syntax and Variation. A usage-based method for Cognitive Semantics. In V. Evans and S. Pourcel (eds.), *New Directions in Cognitive Linguistics*, 77-106. Amsterdam: John Benjamins
- Gries, Stefan Th
2003 *Multifactorial Analysis in Corpus Linguistics: A study of particle placement*. London: Continuum Press

A semantic analysis of the Spanglish verbs Wachar and Puchar

R version 2.9.0 (2009-04-17)
Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
'help.start()' for an HTML browser interface to help.
Type 'q()' to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petravanveen/.RData]

```
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in read.table(file.choose(), header = T) :
  more columns than column names
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish  AmEngPrep  MxSpanish  MxSpPrep  Patient  Agent
Agent2
Press      :33  For :14  Apretar  :34  A      : 1  AbstractObject:12  SpecHumHeShe: 8
SpecHum1stPers:22  ImpersonalMisc  : 8  Indicative:95  Tener  :14
Push       :55  In   : 1  Empujar  :54  Con   : 2  AbstractPeople: 3  SpecHumI      :17
SpecHum2ndPers:13  ImpersonalPolitics:19  Ir     : 4
PutPressure: 7  On   : 4  Presionar: 7  En    : 2  AbstractPerson: 8  SpecHumThey   : 9
SpecHum3rdPers:17  ImpersonalSociety : 1  Poder  : 4
UnspecHum  :43  PersonalMisc      :54  Para  : 6  AbstractTopic :13  SpecHumWe     : 5
PersonalPolitics :11  NA's:74           Por   :10  ConcreteObject:59  SpecHumYou    :13
PersonalSport  : 2  Deber  : 2
                                     NA's:74
UnspecHum      :43
PersonalSport  : 2  (Other):16
```

```
NA's :52
MxSpPrep.1
FormVerb  Person  VerbTense  AmEnVerb  AmEnPrep
Aspect
Que       :15  Firstpersonplural : 2  1stPers:11  Past   :18  Have   :15  To     :28
Future: 7
A         :13  Firstpersonsing   : 8  2ndPers:12  Present:66  Be     : 4  Of     : 3
NA's :88
De        : 9  Firststpersonplural: 1  3rdPers:18  NA's   :11  Can    : 4  About  : 2
Para     : 3  Secondpersonsing  :12  NA's   :54  Go     : 4  After  : 2
Al       : 2  Thirdpersonplural : 9  (Other):12  Try    : 3  Again  : 2
(Other): 5  Thirdpersonsing   : 9  (Other):12  (Other):3
NA's :48  NA's :54           NA's :53  NA's :55
```

```
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish  MxSpanish  Patient  Agent2
Press      :33  Apretar  :34  AbstractObject:12  SpecHum1stPers:22
Push       :55  Empujar  :54  AbstractPeople: 3  SpecHum2ndPers:13
PutPressure: 7  Presionar: 7  AbstractPerson: 8  SpecHum3rdPers:17
                                     AbstractTopic :13  UnspecHum      :43
                                     ConcreteObject:59
```

```
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
R version 2.9.0 (2009-04-17)
Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0
```

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or


```

                                UnspecHum   :53
(Other):15  Que : 2  (Other)           : 4

NA's :29  NA's:52  NA's :29
  Person  VerbTense  AmEnVerb  AmEnPrep  Aspect
1stPers:24  Past : 5  Go :20  For : 3  Conditional: 1
2ndPers: 9  Present:67  Can :18  Just: 2  Future :21
3rdPers:35  NA's :25  Want :11  To :46  Progressive: 1
NA's :29                    BeAble : 2  NA's:46  Subjunctive: 2
                                Have : 2  NA's :72
                                (Other):14
                                NA's :30

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  AmEnglish  AmEngPrep  MxSpanish  Patient  Agent  Agent2
ToD          Mood      MxSpVerb  MxSpPrep  FormVerb
  Look :13  At :10  Mirar:17  Other :25  SpecHumHeShe: 7  SpecHum1stpers:31
ImpersonalMisc: 9  Imperative : 6  Poder :19  A :27  Firstpersonsing :20
  See :51  NA's:87  Ver :80  People:19  SpecHumI :28  SpecHum2ndpers: 4
PersonalMisc :85  Indicative :90  Ir :18  De : 2  Thirdpersonplural:17
  Watch:33                    Screen:53  SpecHumThey : 2  SpecHum3rdpers: 9
PersonalSport : 2  IndicativeNeg: 1  Querer :11  En : 1  Thirdpersonsing :16
                                SpecHumWe : 3  UnspecHum :53  PersonlMisc
: 1                                Haber : 3  Para:10  Secondpersonsing : 7
                                SpecHumYou : 4
                                UnspecHum :53
(Other):15  Que : 2  (Other)           : 4

NA's :29  NA's:52  NA's :29
  Person  VerbTense  AmEnVerb  AmEnPrep  Aspect
1stPers:24  Past : 5  Go :20  For : 3  Conditional: 1
2ndPers: 9  Present:67  Can :18  Just: 2  Future :21
3rdPers:35  NA's :25  Want :11  To :46  Progressive: 1
NA's :29                    BeAble : 2  NA's:46  Subjunctive: 2
                                Have : 2  NA's :72
                                (Other):14
                                NA's :30

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  AmEnglish  AmEngPrep  MxSpanish  Patient  Agent  Agent2
ToD          Mood      MxSpVerb  MxSpPrep  FormVerb
  Look :13  At :10  Mirar:17  Other :25  SpecHumHeShe: 7  SpecHum1stpers:31
ImpersonalMisc: 9  Imperative : 6  Poder :19  A :27  Firstpersonsing :20
  See :51  NA's:87  Ver :80  People:19  SpecHumI :28  SpecHum2ndpers: 4
PersonalMisc :87  Indicative :90  Ir :18  De : 2  Thirdpersonplural:17
  Watch:33                    Screen:53  SpecHumThey : 2  SpecHum3rdpers: 9  PersonlMisc
: 1  IndicativeNeg: 1  Querer :11  En : 1  Thirdpersonsing :16
                                SpecHumWe : 3  UnspecHum :53
Haber : 3  Para:10  Secondpersonsing : 7
                                SpecHumYou : 4
Acabar : 2  Por : 3  Firstpersonplural: 4
                                UnspecHum :53
(Other):15  Que : 2  (Other)           : 4

NA's :29  NA's:52  NA's :29
  Person  VerbTense  AmEnVerb  AmEnPrep  Aspect
1stPers:24  Past : 5  Go :20  For : 3  Conditional: 1
2ndPers: 9  Present:67  Can :18  Just: 2  Future :21
3rdPers:35  NA's :25  Want :11  To :46  Progressive: 1
NA's :29                    BeAble : 2  NA's:46  Subjunctive: 2
                                Have : 2  NA's :72
                                (Other):14
                                NA's :30

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  AmEnglish  AmEngPrep  MxSpanish  Patient  Agent  Agent2
ToD          Mood      MxSpVerb  MxSpPrep  FormVerb
  Look :13  At :10  Mirar:17  Other :25  SpecHumHeShe: 7  SpecHum1stpers:31
ImpersonalMisc: 9  Imperative: 6  Poder :19  A :27  Firstpersonsing :20
  See :51  NA's:87  Ver :80  People:19  SpecHumI :28  SpecHum2ndpers: 4
PersonalMisc :88  Indicative:91  Ir :18  De : 2  Thirdpersonplural:17
  Watch:33                    Screen:53  SpecHumThey : 2  SpecHum3rdpers: 9
Querer :11  En : 1  Thirdpersonsing :16
                                SpecHumWe : 3  UnspecHum :53
Haber : 3  Para:10  Secondpersonsing : 7
                                SpecHumYou : 4
Acabar : 2  Por : 3  Firstpersonplural: 4

```

```

                                UnspecHum   :53
(Other):15  Que : 2  (Other)           : 4

NA's :29  NA's:52  NA's :29
  Person  VerbTense  AmEnVerb  AmEnPrep  Aspect
1stPers:24  Past : 5  Go :20  For : 3  Conditional: 1
2ndPers: 9  Present:67  Can :18  Just: 2  Future :21
3rdPers:35  NA's :25  Want :11  To :46  Progressive: 1
NA's :29  BeAble : 2  NA's:46  Subjunctive: 2
  Have : 2  NA's :72
  (Other):14
  NA's :30
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  AmEnglish  AmEngPrep  MxSpanish  Patient  Agent  Agent2
ToD          Mood      MxSpVerb  MxSpPrep  FormVerb
Look :13  At :10  Mirar:17  Other :25  SpecHumHeShe: 7  SpecHum1stpers:31
ImpersonalMisc: 9  Imperative: 6  Poder :19  A :27  Firstpersonsing :20
See :51  NA's:87  Ver :80  People:19  SpecHumI :28  SpecHum2ndpers: 4
PersonalMisc :88  Indicative:91  Ir :18  De : 2  Thirdpersonplural:17
Watch:33  Screen:53  SpecHumThey : 2  SpecHum3rdpers: 9
Querer :11  En : 1  Thirdpersonsing :16
  SpecHumWe : 3  UnspecHum :53
Haber : 3  Para:10  Secondpersonsing : 7
  SpecHumYou : 4
Acabar : 2  Por : 3  Firstpersonplural: 4
  UnspecHum :53
(Other):15  Que : 2  (Other)           : 4

NA's :29  NA's:52  NA's :29
  Person  VerbTense  AmEnVerb  AmEnPrep  Aspect
1stPers:24  Past : 5  Go :20  For : 3  Conditional: 1
2ndPers: 9  Present:67  Can :18  Just: 2  Future :21
3rdPers:35  NA's :25  Want :11  To :46  Progressive: 1
NA's :29  BeAble : 2  NA's:46  Subjunctive: 2
  Have : 2  NA's :72
  (Other):14
  NA's :30
> library(MASS)
> library(Design)
Loading required package: Hmisc
Loading required package: survival
Loading required package: splines

Attaching package: 'Hmisc'

The following object(s) are masked from package:survival :

  untangle.specials

The following object(s) are masked from package:base :

  format.pval,
  round.POSIXt,
  trunc.POSIXt,
  units

Design library by Frank E Harrell Jr

Type library(help='Design'), ?DesignOverview, or ?Design.Overview')
to see overall documentation.

```

Attaching package: 'Design'

The following object(s) are masked from package:Hmisc :

strgraphwrap

The following object(s) are masked from package:survival :

Surv

Warning messages:

1: package 'Design' was built under R version 2.9.2

2: package 'Hmisc' was built under R version 2.9.2

> LogReg_glm <- glm(MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, family = "binomial")

> summary(LogReg_glm)

Call:

glm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, family = "binomial",
data = data)

Deviance Residuals:

Min	1Q	Median	3Q	Max
-2.2583	0.1690	0.4315	0.7188	1.1507

Coefficients:

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z)
(Intercept)	4.1007	1.5213	2.696	0.00703 **
PatientPeople	-2.1720	1.1739	-1.850	0.06429 .
PatientScreen	-1.7733	1.1090	-1.599	0.10981
Agent2SpecHum2ndpers	-1.6674	1.4353	-1.162	0.24536
Agent2SpecHum3rdpers	-2.0070	1.0698	-1.876	0.06065 .
Agent2UnspecHum	-1.2471	0.8459	-1.474	0.14042
ToDPersonalMisc	0.1414	0.8960	0.158	0.87461

Signif. codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

Null deviance: 90.040 on 96 degrees of freedom

Residual deviance: 79.726 on 90 degrees of freedom

AIC: 93.726

Number of Fisher Scoring iterations: 6

>

R version 2.9.0 (2009-04-17)

Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing

ISBN 3-900051-07-0

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
'help.start()' for an HTML browser interface to help.
Type 'q()' to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petravanveen/.RData]

```
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
```

```

      AmEnglish      MxSpanish      Patient      Agent2
Press      :33  Apretar   :34  AbstractObject:12  SpecHum1stPers:22
Push      :55  Empujar   :54  AbstractPeople: 3  SpecHum2ndPers:13
PutPressure: 7  Presionar: 7  AbstractPerson: 8  SpecHum3rdPers:17
                                      AbstractTopic :13  UnspecHum      :43
                                      ConcreteObject:59
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish  AmEngPrep      MxSpanish  MxSpPrep      Patient      Agent
Agent2
  Press      :33  For :14  Apretar   :34  Mood      A : 1  AbstractObject:12  SpecHumHeShe: 8
SpecHum1stPers:22  ImpersonalMisc : 9  Indicative:95  Tener :14
  Push      :55  In : 1  Empujar   :54  Con : 2  AbstractPeople: 3  SpecHumI      :17
SpecHum2ndPers:13  ImpersonalPolitics:19
  PutPressure: 7  On : 4  Presionar: 7  En : 2  AbstractPerson: 8  SpecHumThey : 9
SpecHum3rdPers:17  PersonalMisc :54
                                      Poder : 4
UnspecHum :43  With: 2  Para: 6  AbstractTopic :13  SpecHumWe : 5
                                      Volver : 3
PersonalSport : 2  NA's:74  Por :10  ConcreteObject:59  SpecHumYou :13
                                      NA's:74  UnspecHum :43

(Other):16

NA's :52
  MxSpPrep.1      FormVerb      Person      VerbTense      AmEnVerb      AmEnPrep
Aspect
  Que :15  Firstpersonplural : 2  1stPers:11  Past :18  Have :15  To :28
Future: 7
  A :13  Firstpersonsing : 8  2ndPers:12  Present:66  Be : 4  Of : 3
NA's :88
  De : 9  Firststpersonplural: 1  3rdPers:18  NA's :11  Can : 4  About : 2
  Para : 3  Secondpersonsing :12  NA's :54
  Al : 2  Thirdpersonplural : 9
  (Other): 5  Thirdpersonsing : 9
  NA's :48  NA's :54
                                      (Other):12  (Other): 3
                                      NA's :53  NA's :55
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish  AmEngPrep      MxSpanish  MxSpPrep      Patient      Agent
Agent2
  Press      :33  For :14  Apretar   :34  Mood      A : 1  AbstractObject:12  SpecHumHeShe: 8
SpecHum1stPers:22  ImpersonalMisc : 9  Indicative:95  Tener :14
  Push      :55  In : 1  Empujar   :54  Con : 2  AbstractPerson:11  SpecHumI      :17
SpecHum2ndPers:13  ImpersonalPolitics:19
  PutPressure: 7  On : 4  Presionar: 7  En : 2  AbstractTopic :13  SpecHumThey : 9
SpecHum3rdPers:17  PersonalMisc :54
                                      Poder : 4
UnspecHum :43  With: 2  Para: 6  ConcreteObject:59  SpecHumWe : 5
                                      Volver : 3
PersonalSport : 2  NA's:74  Por :10  ConcreteObject:59  SpecHumYou :13
                                      NA's:74  UnspecHum :43

(Other):16

NA's :52
  MxSpPrep.1      FormVerb      Person      VerbTense      AmEnVerb      AmEnPrep
Aspect
  Que :15  Firstpersonplural : 2  1stPers:11  Past :18  Have :15  To :28
Future: 7
  A :13  Firstpersonsing : 8  2ndPers:12  Present:66  Be : 4  Of : 3
NA's :88
  De : 9  Firststpersonplural: 1  3rdPers:18  NA's :11  Can : 4  About : 2
  Para : 3  Secondpersonsing :12  NA's :54
  Al : 2  Thirdpersonplural : 9
  (Other): 5  Thirdpersonsing : 9
  NA's :48  NA's :54
                                      (Other):12  (Other): 3
                                      NA's :53  NA's :55
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatab, rows = F, col = 1)
>
R version 2.9.0 (2009-04-17)
Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0

```

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
'help.start()' for an HTML browser interface to help.
Type 'q()' to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petravanveen/.RData]

```
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
Error: could not find function "mca"
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> summary(data)
      AmEnglish      Patient      Agent2      AmEnVerb
Press      :33  AbstractObject:12  SpecHum1stPers:22  Have      :15
Push       :55  AbstractPerson:11  SpecHum2ndPers:13  Be        : 4
PutPressure: 7  AbstractTopic :13  SpecHum3rdPers:17  Can       : 4
              ConcreteObject:59  UnspecHum      :43  Go        : 4
              Try          : 3
              (Other):12
              NA's       :53
```

```
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
>
R version 2.9.0 (2009-04-17)
Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0
```

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
'help.start()' for an HTML browser interface to help.
Type 'q()' to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petravanveen/.RData]

```
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in read.table(file.choose(), header = T) :
  more columns than column names
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish  AmEngPrep      MxSpanish  MxSpPrep      Patient      Agent
Agent2
Look      :13  At : 10  Apretar  :34  A      : 1  AbstractObject:12  SpecHumHeShe:15
SpecHum1stPers:53  ImpersonalMisc  : 18  Imperative: 6  Poder  :26
Press     :33  For : 14  Cuidar   : 1  Con : 2  AbstractPerson:11  SpecHumI      :45
SpecHum2ndPers:17  ImpersonalPolitics: 19  Indicative:187  IrA      :22
Push      :55  In  : 1  Empujar  :54  En  : 2  AbstractTopic :13  SpecHumThey  :11
SpecHum3rdPers:26  PersonalMisc    :142  TenerQue:14
PutPressure: 7  On  : 4  Mirar    :17  Para: 6  ConcreteObject:59  SpecHumWe    : 8
UnspecHum  :97  PersonalPolitics : 11  Querer  :11
See        :51  Out : 1  Presionar: 7  Por  :10  Other      :26  SpecHumYou   :17
PersonalSport : 2
Watch      :34  With: 2  Ver      :80  NA's:172  People     :19  UnspecHum   :97
PersonlMisc : 1  (Other) :33
```

```

NA's :83
MxSPConjVerb MxSpPrep.1 FormVerb Person VerbTense AmEnVerb
AmEngConjVerb AmEnPrep Aspect
Pueden : 9 A : 18 Firstpersonsing :28 1stPers:34 Past : 23 Can :26
Can :26 To : 35 Future : 28
VaA : 5 Para : 14 Thirdpersonplural:26 2ndPers:21 Present:134 HaveTo :19
HaveTo :18 For : 4 Progressive: 1
VoyA : 5 De : 12 Thirdpersonsing :25 3rdPers:54 NA's : 36 BeGoTo :16
GoTo : 8 Of : 3 NA's :164
IrA : 4 Por : 3 Secondpersonsing :19 NA's :84 Want :11
Want : 8 About : 2
VanA : 4 Al : 2 Firstpersonplural: 6 GoTo : 6
IsGoingTo: 6 After : 2
(Other):83 (Other): 6 (Other) : 5 (Other):29
(Other) :41 (Other): 6
NA's :83 NA's :138 NA's :84 NA's :86
NA's :86 NA's :141

```

```

> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish      MxSpanish      Patient      Agent      Agent2
ToD      Mood      MxSpVerb      FormVerb
Look :13 Apretar :34 AbstractObject:12 SpecHumHeShe:15 SpecHum1stPers:53
ImpersonalMisc : 18 Imperative: 6 Poder :26 Firstpersonsing :28
Press :33 Cuidar : 1 AbstractPerson:11 SpecHumI :45 SpecHum2ndPers:17
ImpersonalPolitics: 19 Indicative:187 IrA :22 Thirdpersonplural:26
Push :55 Empujar :54 AbstractTopic :13 SpecHumThey :11 SpecHum3rdPers:26
PersonalMisc :144 TenerQue:14 Thirdpersonsing :25
PutPressure: 7 Mirar :17 ConcreteObject:59 SpecHumWe : 8 UnspecHum :97
PersonalPolitics : 11 Querer :11 Secondpersonsing :19
See :51 Presionar: 7 Other :26 SpecHumYou :17
PersonalMisc : 1 Gustar : 4 Firstpersonplural: 6
Watch :34 Ver :80 People :19 UnspecHum :97
(Other) :33 (Other) : 5
      Screen :53
NA's :83 NA's :84
      Person      VerbTense      AmEnVerb      Aspect
1stPers:34 Past : 23 Can :26 Future : 28
2ndPers:21 Present:134 BeGoTo :22 Progressive: 1
3rdPers:54 NA's : 36 HaveTo :19 NA's :164
NA's :84 Want :11
      Be : 3
      (Other):25
      NA's :87

```

```

>
R version 2.9.0 (2009-04-17)
Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0

```

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
'help.start()' for an HTML browser interface to help.
Type 'q()' to quit R.

```
[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]
```

```
[Workspace restored from /Users/petравanveen/.RData]
```

```

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      MxSpVerb      AmEnVerb
Poder :22 Can :22
IrA :18 BeGoTo :19
Querer :11 Want :11
HaberQue: 3 HaveTo : 4
Acabar : 2 Let : 2
(Other) :12 (Other): 9
NA's :30 NA's :31
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      NA.      NA..1

```

```

TenerQue:14  HaveTo :15
IrA      : 4  Can      : 4
Poder    : 4  Be        : 3
Volver   : 3  BeGoTo   : 3
Deber    : 2  Have      : 2
(Other)  :15  (Other):12
NA's     :52  NA's     :55
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in scan(file, what, nmax, sep, dec, quote, skip, nlines, na.strings, :
  line 59 did not have 2 elements
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      NA.      NA..1
TenerQue:14  HaveTo :17
IrA      : 4  BeGoTo : 4
Poder    : 4  Can      : 4
Volver   : 3  Be        : 3
Deber    : 2  Try       : 2
(Other)  :15  (Other): 9
NA's     :52  NA's     :55
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
Error: could not find function "mca"
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in file.choose() : file choice cancelled
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish      MxSpanish      Patient      Agent      Agent2
ToD
Look      :13  Apretar :34  AbstractObject:12  SpecHumHeShe:15  SpecHum1stPers:53
ImpersonalMisc :18  Imperative: 6  Poder :26  Firstpersonsing :28
Press     :33  Cuidar  : 1  AbstractPerson:11  SpecHumI :45  SpecHum2ndPers:17
ImpersonalPolitics:19  Indicative:187  IrA :22  Thirdpersonplural:26
Push      :55  Empujar :54  AbstractTopic :13  SpecHumThey :11  SpecHum3rdPers:26
PersonalMisc :144
PutPressure: 7  Mirar   :17  ConcreteObject:59  SpecHumWe : 8  UnspecHum :97
PersonalPolitics : 11  Querer  :11  Secondpersonsing :19
See       :51  Presionar: 7  Other :26  SpecHumYou :17
PersonalMisc : 1  Gustar  : 4  Firstpersonplural: 6
Watch     :34  Ver     :80  People :19  UnspecHum :97
(Other) :33  (Other) : 5
Screen   :53
NA's :83  NA's :84
Person  VerbTense      AmEnVerb      Aspect
1stPers:34  Past : 23  Can :26  Future : 28
2ndPers:21  Present:134  BeGoTo :22  Progressive: 1
3rdPers:54  NA's : 36  HaveTo :19  NA's :164
NA's :84
Want :11
Be : 3
(Other):25
NA's :87
> library(MASS)
> library(Design)
Loading required package: Hmisc
Loading required package: survival
Loading required package: splines
Attaching package: 'Hmisc'

```

The following object(s) are masked from package:survival :

untangle.specials

The following object(s) are masked from package:base :

format.pval,
round.POSIXt,
trunc.POSIXt,
units

Design library by Frank E Harrell Jr

Type `library(help='Design'), ?DesignOverview, or ?Design.Overview'`
to see overall documentation.

Attaching package: 'Design'

The following object(s) are masked from package:Hmisc :

strgraphwrap

The following object(s) are masked from package:survival :

Surv

Warning messages:

1: package 'Design' was built under R version 2.9.2

2: package 'Hmisc' was built under R version 2.9.2

➤ `LogReg_glm <- glm(Response_Variable ~ Variable1 + Variable2 + Variable3, data = data, family = "binomial")`

R version 2.9.0 (2009-04-17)

Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type `'license()'` or `'licence()'` for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type `'contributors()'` for more information and
`'citation()'` on how to cite R or R packages in publications.

Type `'demo()'` for some demos, `'help()'` for on-line help, or
`'help.start()'` for an HTML browser interface to help.
Type `'q()'` to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petravanveen/.RData]

> `data <- read.table(file.choose(), header=T)`

> `library(MASS)`

> `library(Design)`

Loading required package: Hmisc

Loading required package: survival

Loading required package: splines

Attaching package: 'Hmisc'

The following object(s) are masked from package:survival :

untangle.specials

The following object(s) are masked from package:base :

format.pval,
round.POSIXt,
trunc.POSIXt,
units

Design library by Frank E Harrell Jr

Type `library(help='Design'), ?DesignOverview, or ?Design.Overview'`
to see overall documentation.

Attaching package: 'Design'

The following object(s) are masked from package:Hmisc :

strgraphwrap

The following object(s) are masked from package:survival :

Surv

Warning messages:

1: package 'Design' was built under R version 2.9.2

2: package 'Hmisc' was built under R version 2.9.2

> summary(data)

AmEnglish	MxSpanish	Patient	Agent	Agent2	ToD
Mood	MxSpVerb	FormVerb	Person	VerbTense	
Look :13	Cuidar: 1	Other :26	SpecHumHeShe: 7	SpecHum1stPers:31	ImpersonalMisc: 9
Imperative: 6	Poder :22	Firstpersonsing :20	1stPers:23	Past : 5	
See :51	Mirar :17	People:19	SpecHumI :28	SpecHum2ndPers: 4	PersonalMisc :88
Indicative:92	IrA :18	Thirdpersonplural:17	2ndPers: 9	Present:68	
Watch:34	Ver :80	Screen:53	SpecHumThey : 2	SpecHum3rdPers: 9	PersonlMisc : 1
Querer :11	Thirdpersonsing :16	3rdPers:36	NA's :25		
		SpecHumWe : 3	UnspecHum :54		
HaberQue: 3	Secondpersonsing : 7	NA's :30			
		SpecHumYou : 4			
Acabar : 2	Firstpersonplural: 4				
		UnspecHum :54			
(Other) :12	(Other) : 4				
NA's :30	NA's :30				
AmEnVerb	Aspect				
Can :22	Future :21				
BeGoTo :19	Progressive: 1				
Want :11	NA's :76				
HaveTo : 4					
Let : 2					
(Other): 9					
NA's :31					

> data <- read.table(file.choose(), header=T)

> library(MASS)

> summary(data)

AmEnglish	MxSpanish	Patient	Agent	Agent2	ToD
Mood	MxSpVerb	FormVerb	Person	VerbTense	
Look :13	Cuidar: 1	Other :26	SpecHumHeShe: 7	SpecHum1stPers:31	ImpersonalMisc: 9
Imperative: 6	Poder :22	Firstpersonsing :20	1stPers:23	Past : 5	
See :51	Mirar :17	People:19	SpecHumI :28	SpecHum2ndPers: 4	PersonalMisc :89
Indicative:92	IrA :18	Thirdpersonplural:17	2ndPers: 9	Present:68	
Watch:34	Ver :80	Screen:53	SpecHumThey : 2	SpecHum3rdPers: 9	
Querer :11	Thirdpersonsing :16	3rdPers:36	NA's :25		
		SpecHumWe : 3	UnspecHum :54		
HaberQue: 3	Secondpersonsing : 7	NA's :30			
		SpecHumYou : 4			
Acabar : 2	Firstpersonplural: 4				
		UnspecHum :54			
(Other) :12	(Other) : 4				
NA's :30	NA's :30				
AmEnVerb	Aspect				
Can :22	Future :21				
BeGoTo :19	Progressive: 1				
Want :11	NA's :76				
HaveTo : 4					
Let : 2					
(Other): 9					
NA's :31					

> library(Design)

> library(MASS)

> library(Design)

> LogReg_glm <- glm(MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, family = "binomial")

Warning message:

In glm.fit(x = X, y = Y, weights = weights, start = start, etastart = etastart, :

fitted probabilities numerically 0 or 1 occurred

> summary(LogReg_glm)

Call:

glm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, family = "binomial",
data = data)

Deviance Residuals:

Min	1Q	Median	3Q	Max
-2.146e+00	2.107e-08	1.557e-05	2.080e-05	4.590e-01

Coefficients:

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z)
(Intercept)	4.097e+01	2.449e+04	0.002	0.999

PatientPeople	1.993e+01	1.580e+04	0.001	0.999
PatientScreen	2.064e+01	1.006e+04	0.002	0.998
Agent2SpecHum2ndPers	-4.167e-01	3.572e+04	-1.17e-05	1.000
Agent2SpecHum3rdPers	-5.825e-02	2.626e+04	-2.22e-06	1.000
Agent2UnspecHum	-2.006e+01	1.243e+04	-0.002	0.999
ToDPersonalMisc	-1.872e+01	2.110e+04	-0.001	0.999

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

Null deviance: 11.1597 on 97 degrees of freedom
Residual deviance: 6.5017 on 91 degrees of freedom
AIC: 20.502

Number of Fisher Scoring iterations: 22

```
> LogReg_lrm <- lrm(MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, x=T, y=T)
> LogReg_lrm
```

Logistic Regression Model

```
lrm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data,
     x = T, y = T)
```

Frequencies of Responses

Cuidar	Mirar	Ver
1	17	80

	Obs	Max Deriv	Model L.R.	d.f.	P	C	Dxy	Gamma
Tau-a	98	R2 1e-05	Brier 0.01	8.1	6	0.2312	0.688	0.376
0.115	0.123							0.465

	Coef	S.E.	Wald	Z	P
y>=Mirar	6.67615	1.6683	4.00	0.0001	
y>=Ver	3.49904	1.3346	2.62	0.0087	
Patient=People	-1.40067	0.9321	-1.50	0.1329	
Patient=Screen	-0.95899	0.8447	-1.14	0.2563	
Agent2=SpecHum2ndPers	-1.65951	1.4063	-1.18	0.2380	
Agent2=SpecHum3rdPers	-1.90726	1.0398	-1.83	0.0666	
Agent2=UnspecHum	-1.40370	0.8337	-1.68	0.0922	
ToD=PersonalMisc	0.04448	0.8842	0.05	0.9599	

```
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
```

```
> summary(data)
```

```
AmEnglish MxSpanish Patient Agent Agent2 ToD
Mood MxSpVerb FormVerb Person VerbTense
Look :13 Mirar:18 Other :26 SpecHumHeShe: 7 SpecHum1stPers:31 ImpersonalMisc: 9
Imperative: 6 Poder :22 Firstpersonsing :20 1stPers:23 Past : 5
See :51 Ver :80 People:19 SpecHumI :28 SpecHum2ndPers: 4 PersonalMisc :89
Indicative:92 IrA :18 Thirdpersonplural:17 2ndPers: 9 Present:68
Watch:34 Screen:53 SpecHumThey : 2 SpecHum3rdPers: 9
Querer :11 Thirdpersonsing :16 3rdPers:36 NA's :25
SpecHumWe : 3 UnspecHum :54
HaberQue: 3 Secondpersonsing : 7 NA's :30
SpecHumYou : 4
Acabar : 2 Firstpersonplural: 4 UnspecHum :54
(Other) :12 (Other) : 4
NA's :30 NA's :30
AmEnVerb Aspect
Can :22 Future :21
BeGoTo :19 Progressive: 1
Want :11 NA's :76
HaveTo : 4
Let : 2
(Other): 9
NA's :31
```

```
> library(MASS)
```

```
> summary(data)
```

```
AmEnglish MxSpanish Patient Agent Agent2 ToD
Mood MxSpVerb FormVerb Person VerbTense
Look :13 Mirar:18 Other :26 SpecHumHeShe: 7 SpecHum1stPers:31 ImpersonalMisc: 9
Imperative: 6 Poder :22 Firstpersonsing :20 1stPers:23 Past : 5
See :51 Ver :80 People:19 SpecHumI :28 SpecHum2ndPers: 4 PersonalMisc :89
Indicative:92 IrA :18 Thirdpersonplural:17 2ndPers: 9 Present:68
Watch:34 Screen:53 SpecHumThey : 2 SpecHum3rdPers: 9
Querer :11 Thirdpersonsing :16 3rdPers:36 NA's :25
```

```

HaberQue: 3   Secondpersonsing : 7   SpecHumWe : 3   UnspecHum :54
              NA's :30
Acabar : 2   Firstpersonplural: 4   SpecHumYou : 4
              UnspecHum :54
(Other) :12   (Other) : 4
NA's :30   NA's :30
  AmEnVerb   Aspect
  Can :22   Future :21
  BeGoTo :19   Progressive: 1
  Want :11   NA's :76
  HaveTo : 4
  Let : 2
  (Other): 9
  NA's :31
> library(Design)
> LogReg_glm <- glm( MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, family = "binomial")
> summary(LogReg_glm)

```

```

Call:
glm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, family = "binomial",
    data = data)

```

```

Deviance Residuals:
    Min       1Q   Median       3Q      Max
-2.3023  0.2315  0.4734  0.7351  1.1046

```

```

Coefficients:
              Estimate Std. Error z value Pr(>|z|)
(Intercept)    3.55215    1.34408    2.643  0.00822 **
PatientPeople  -1.48713    0.93573   -1.589  0.11200
PatientScreen  -1.02914    0.84180   -1.223  0.22150
Agent2SpecHum2ndPers -1.68532    1.41460   -1.191  0.23350
Agent2SpecHum3rdPers -1.94543    1.04775   -1.857  0.06334 .
Agent2UnspecHum  -1.40649    0.83533   -1.684  0.09223 .
ToDPersonalMisc  0.05407    0.88837    0.061  0.95146
---

```

```

Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

```

```

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

```

```

Null deviance: 93.476 on 97 degrees of freedom
Residual deviance: 84.986 on 91 degrees of freedom
AIC: 98.986

```

```

Number of Fisher Scoring iterations: 5

```

```

> LogReg_lrm <- lrm(MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, x=T, y=T)
> LogReg_lrm

```

```

Logistic Regression Model

```

```

lrm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data,
    x = T, y = T)

```

```

Frequencies of Responses

```

```

Mirar Ver
  18   80

```

```

      Obs  Max Deriv Model L.R.      d.f.      P      C      Dxy      Gamma
Tau-a   98   R2    Brier    8.49      6    0.2044    0.699    0.399    0.461
0.121   0.135  0.138

```

```

      Coef      S.E.  Wald Z P
Intercept    3.55215  1.3441  2.64 0.0082
Patient=People -1.48712  0.9357 -1.59 0.1120
Patient=Screen -1.02914  0.8418 -1.22 0.2215
Agent2=SpecHum2ndPers -1.68532  1.4146 -1.19 0.2335
Agent2=SpecHum3rdPers -1.94542  1.0478 -1.86 0.0633
Agent2=UnspecHum  -1.40648  0.8353 -1.68 0.0922
ToD=PersonalMisc  0.05407  0.8884  0.06 0.9515

```

```

>
R version 2.9.0 (2009-04-17)
Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
ISBN 3-900051-07-0

```

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
You are welcome to redistribute it under certain conditions.
Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
Type 'contributors()' for more information and
'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
'help.start()' for an HTML browser interface to help.
Type 'q()' to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petравanveen/.RData]

```
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in file.choose() : file choice cancelled
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in file.choose() : file choice cancelled
> summary(data)
      AmEnglish      MxSpanish      Patient      Agent      Agent2
ToD      Mood      MxSpVerb      FormVerb
Press      :33  Apretar :34  AbstractObject:12  SpecHumHeShe: 8  SpecHum1stPers:22
ImpersonalMisc : 9  Indicative:95  TenerQue:14  Firstpersonplural : 2
Push      :55  Empujar :54  AbstractPerson:11  SpecHumI :17  SpecHum2ndPers:13
ImpersonalPolitics:19  Ira : 4  Firstpersonsing : 8
PutPressure: 7  Presionar: 7  AbstractTopic :13  SpecHumThey : 9  SpecHum3rdPers:17
PersonalMisc :56  Poder : 4  Firststpersonplural: 1
PersonalPolitics :11  ConcreteObject:59  SpecHumWe : 5  UnspecHum :43
Volver : 3  Secondpersonsing :12
SpecHumYou :13
Deber : 2  Thirdpersonplural : 9
UnspecHum :43
(Other) :15  Thirdpersonsing : 9
NA's :53  NA's :54
Person      VerbTense      AmEnVerb      Aspect
1stPers:11  Past :18  HaveTo :17  Future: 7
2ndPers:12  Present:66  BeGoTo : 4  NA's :88
3rdPers:18  NA's :11  Can : 4
NA's :54  Be : 3
Try : 2
(Other): 9
NA's :56
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in scan(file, what, nmax, sep, dec, quote, skip, nlines, na.strings, :
line 40 did not have 5 elements
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
      AmEnglish      MxSpanish      Patient      Agent      Agent2
ToD      Mood      MxSpVerb      FormVerb
Press      :28  Apretar :29  AbstractObject:11  SpecHumHeShe: 6  SpecHum1stPers:17
ImpersonalMisc : 9  Indicative:78  Ira : 4  Firstpersonsing : 4
Push      :44  Empujar :43  AbstractPerson: 8  SpecHumI :14  SpecHum2ndPers:10
ImpersonalPolitics:17  Poder : 4  Firststpersonplural: 1
PutPressure: 6  Presionar: 6  AbstractTopic :10  SpecHumThey : 7  SpecHum3rdPers:13
PersonalMisc :45  TenerQue:14  Secondpersonsing :10
PersonalPolitics : 7  ConcreteObject:49  SpecHumWe : 3  UnspecHum :38
Volver : 3  Thirdpersonplural : 7
SpecHumYou :10
NA's :53  Thirdpersonsing : 3
UnspecHum :38
NA's :53
Person      VerbTense      AmEnVerb      Aspect
1stPers: 5  Past :13  BeGoTo: 4  Future: 6
2ndPers:10  Present:55  Can : 4  NA's :72
3rdPers:10  NA's :10  HaveTo:14
NA's :53  NA's :56
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot(mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
```

```

> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  MxSpanish      Patient      Agent2      ToD      MxSpVerb
Apretar  :29 AbstractObject:11 SpecHum1stPers:17 ImpersonalMisc : 9 IrA : 4
Empujar  :43 AbstractPerson: 8 SpecHum2ndPers:10 ImpersonalPolitics:17 Poder : 4
Presionar: 6 AbstractTopic :10 SpecHum3rdPers:13 PersonalMisc :45 TenerQue:14
ConcreteObject:49 UnspecHum :38 PersonalPolitics : 7 Volver : 3
NA's :53

```

```

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> library(MASS)
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> mcatlab <- mca(data, abbrev = T)
> plot (mcatlab, rows = F, col = 1)
>

```

R version 2.9.0 (2009-04-17)
 Copyright (C) 2009 The R Foundation for Statistical Computing
 ISBN 3-900051-07-0

R is free software and comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY.
 You are welcome to redistribute it under certain conditions.
 Type 'license()' or 'licence()' for distribution details.

R is a collaborative project with many contributors.
 Type 'contributors()' for more information and
 'citation()' on how to cite R or R packages in publications.

Type 'demo()' for some demos, 'help()' for on-line help, or
 'help.start()' for an HTML browser interface to help.
 Type 'q()' to quit R.

[R.app GUI 1.28 (5395) i386-apple-darwin8.11.1]

[Workspace restored from /Users/petravanveen/.RData]

```

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  AmEnglish      MxSpanish      Patient      Agent      Agent2
ToD      Mood      MxSpVerb      FormVerb
Press :28 Apretar :29 AbstractObject:11 SpecHumHeShe: 6 SpecHum1stPers:17
ImpersonalMisc : 9 Indicative:78 IrA : 4 Firstpersonsing : 4
Push :44 Empujar :43 AbstractPerson: 8 SpecHumI :14 SpecHum2ndPers:10
ImpersonalPolitics:17 Poder : 4 Firststpersonplural: 1
PutPressure: 6 Presionar: 6 AbstractTopic :10 SpecHumThey : 7 SpecHum3rdPers:13
PersonalMisc :45 TenerQue:14 Secondpersonsing :10
ConcreteObject:49 SpecHumWe : 3 UnspecHum :38
PersonalPolitics : 7 Volver : 3 Thirdpersonplural : 7
SpecHumYou :10
NA's :53 Thirdpersonsing : 3
UnspecHum :38
NA's :53
Person      VerbTense      AmEnVerb      Aspect
1stPers: 5 Past :13 BeGoTo: 4 Future: 6
2ndPers:10 Present:55 Can : 4 NA's :72
3rdPers:10 NA's :10 HaveTo:14
NA's :53 NA's :56

```

```

> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  Push      Empujar      AbstractPerson      UnspecHum      UnspecHum.1
PersonalMisc      Indicative      NA.      NA..1
Press:33 Apretar:33 AbstractObject: 8 SpecHumHeShe: 8 SpecHum1stPers:20
ImpersonalMisc : 8 Indicative:87 TenerQue:12 Firstpersonplural: 1
Push :54 Empujar:54 AbstractPerson: 9 SpecHumI :17 SpecHum2ndPers:13
ImpersonalPolitics:16 IrA : 3 Firstpersonsing : 8
AbstractTopic :11 SpecHumThey : 8 SpecHum3rdPers:16
PersonalMisc :52 Poder : 3 Secondpersonsing :12
ConcreteObject:59 SpecHumWe : 3 UnspecHum :38
PersonalPolitics :11 Volver : 3 Thirdpersonplural: 6
SpecHumYou :13
Gustar : 2 Thirdpersonsing : 9
UnspecHum :38
(Other) :14 NA's :51

```

```

NA's      :50
  NA..2    Present      NA..3      NA..4
1stPers: 9  Past      :17  HaveTo :14  Future: 6
2ndPers:12 Present:61  Be      : 3  NA's :81
3rdPers:15 NA's      : 9  BeGoTo : 3
NA's      :51          Can      : 3
          Try      : 2
          (Other): 9
          NA's     :53
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
Error in scan(file, what, nmax, sep, dec, quote, skip, nlines, na.strings, :
  line 1 did not have 16384 elements
> data <- read.table(file.choose(), header=T)
> summary(data)
  AmEnglish  MxSpanish      Patient      Agent      Agent2
ToD          Mood          MxSpVerb      FormVerb      Person
Press:33  Apretar:33  AbstractObject: 8  SpecHumHeShe: 8  SpecHum1stPers:20
ImpersonalMisc : 8  Indicative:88  TenerQue:12  Firstpersonplural: 1  1stPers: 9
Push :55  Empujar:55  AbstractPerson:10  SpecHumI :17  SpecHum2ndPers:13
ImpersonalPolitics:16  Ira : 3  Firstpersonsing : 8  2ndPers:12
          AbstractTopic :11  SpecHumThey : 8  SpecHum3rdPers:16
PersonalMisc :53  Poder : 3  Secondpersonsing :12  3rdPers:15
          ConcreteObject:59  SpecHumWe : 3  UnspecHum :39
PersonalPolitics :11  Volver : 3  Thirdpersonplural: 6  NA's :52
          SpecHumYou :13
Gustar : 2  Thirdpersonsing : 9
          UnspecHum :39
(Other) :14  NA's :52

NA's      :51
  VerbTense  AmEnVerb  Aspect
Past :17  HaveTo :14  Future: 6
Present:62  Be : 3  NA's :82
NA's : 9  BeGoTo : 3
          Can : 3
          Try : 2
          (Other): 9
          NA's :54
> library(MASS)
> library(Design)
Loading required package: Hmisc
Loading required package: survival
Loading required package: splines

Attaching package: 'Hmisc'

The following object(s) are masked from package:survival :

  untangle.specials

The following object(s) are masked from package:base :

  format.pval,
  round.POSIXt,
  trunc.POSIXt,
  units

Design library by Frank E Harrell Jr

Type library(help='Design'), ?DesignOverview, or ?Design.Overview')
to see overall documentation.

Attaching package: 'Design'

The following object(s) are masked from package:Hmisc :

  strgraphwrap

The following object(s) are masked from package:survival :

  Surv

Warning messages:

```

```

1: package 'Design' was built under R version 2.9.2
2: package 'Hmisc' was built under R version 2.9.2
> LogReg_glm <- glm( MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, family = "binomial")
Warning message:
In glm.fit(x = X, y = Y, weights = weights, start = start, etastart = etastart, :
  fitted probabilities numerically 0 or 1 occurred
> summary(LogReg_glm)

```

```

Call:
glm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, family = "binomial",
    data = data)

```

```

Deviance Residuals:
    Min       1Q   Median       3Q      Max
-1.639e+00 -6.766e-01  2.765e-05  7.775e-01  1.993e+00

```

```

Coefficients:
                Estimate Std. Error  z value Pr(>|z|)
(Intercept)         19.7142  3237.9890   0.006  0.9951
PatientAbstractPerson  0.1418  4462.9996  3.18e-05  1.0000
PatientAbstractTopic -0.7849  4295.8913 -1.83e-04  0.9999
PatientConcreteObject -19.7885  3237.9889  -0.006  0.9951
Agent2SpecHum2ndPers  -1.4686    0.8544  -1.719  0.0856 .
Agent2SpecHum3rdPers   0.6360    0.8541   0.745  0.4565
Agent2UnspecHum       -1.7635    0.9071  -1.944  0.0519 .
ToDImpersonalPolitics  1.3348    1.5534   0.859  0.3902
ToDPersonalMisc        0.4798    1.2513   0.383  0.7014
ToDPersonalPolitics   16.7347   2515.4731  0.007  0.9947
---

```

```

Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

```

```

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

```

```

Null deviance: 116.435 on 87 degrees of freedom
Residual deviance: 65.963 on 78 degrees of freedom
AIC: 85.963

```

```

Number of Fisher Scoring iterations: 18

```

```

> LogReg_lrm <- lrm(MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, x=T, y=T)
> LogReg_lrm

```

```

Logistic Regression Model

```

```

lrm(formula = MxSpanish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data,
    x = T, y = T)

```

```

Frequencies of Responses

```

```

Apretar Empujar
   33      55

```

```

      Obs  Max Deriv Model L.R.      d.f.      P      C      Dxy      Gamma
Tau-a      R2      Brier
0.371      88      0.002      50.47      9      0      0.891      0.782      0.84
0.595      0.126

```

```

                Coef      S.E.      Wald Z P
Intercept      10.4926  53.0906  0.20  0.8433
Patient=AbstractPerson  0.1251  72.8770  0.00  0.9986
Patient=AbstractTopic -0.8109  70.0141 -0.01  0.9908
Patient=ConcreteObject -10.5669  53.0802 -0.20  0.8422
Agent2=SpecHum2ndPers  -1.4686  0.8544 -1.72  0.0856
Agent2=SpecHum3rdPers   0.6360  0.8541  0.74  0.4565
Agent2=UnspecHum       -1.7635  0.9071 -1.94  0.0519
ToD=ImpersonalPolitics  1.3348  1.5532  0.86  0.3901
ToD=PersonalMisc        0.4798  1.2512  0.38  0.7014
ToD=PersonalPolitics    7.5128  41.2440  0.18  0.8555

```

```

> LogReg_glm <- glm( AmEnglish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, family = "binomial")
Warning message:
In glm.fit(x = X, y = Y, weights = weights, start = start, etastart = etastart, :
  fitted probabilities numerically 0 or 1 occurred
> summary(LogReg_glm)

```

```

Call:
glm(formula = AmEnglish ~ Patient + Agent2 + ToD, family = "binomial",
    data = data)

```

Deviance Residuals:

Min	1Q	Median	3Q	Max
-1.639e+00	-6.766e-01	2.765e-05	7.775e-01	1.993e+00

Coefficients:

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z)
(Intercept)	19.7142	3237.9890	0.006	0.9951
PatientAbstractPerson	0.1418	4462.9996	3.18e-05	1.0000
PatientAbstractTopic	-0.7849	4295.8913	-1.83e-04	0.9999
PatientConcreteObject	-19.7885	3237.9889	-0.006	0.9951
Agent2SpecHum2ndPers	-1.4686	0.8544	-1.719	0.0856 .
Agent2SpecHum3rdPers	0.6360	0.8541	0.745	0.4565
Agent2UnspecHum	-1.7635	0.9071	-1.944	0.0519 .
ToDImpersonalPolitics	1.3348	1.5534	0.859	0.3902
ToDPersonalMisc	0.4798	1.2513	0.383	0.7014
ToDPersonalPolitics	16.7347	2515.4731	0.007	0.9947

Signif. codes: 0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

Null deviance: 116.435 on 87 degrees of freedom
 Residual deviance: 65.963 on 78 degrees of freedom
 AIC: 85.963

Number of Fisher Scoring iterations: 18

```
> LogReg_lrm <- lrm(AmEnglish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data, x=T, y=T)
> LogReg_lrm
```

Logistic Regression Model

```
lrm(formula = AmEnglish ~ Patient + Agent2 + ToD, data = data,
     x = T, y = T)
```

Frequencies of Responses

Press	Push
33	55

	Obs	Max Deriv	Model L.R.	d.f.	P	C	Dxy	Gamma
Tau-a	88	0.002	50.47	9	0	0.891	0.782	0.84
	0.371	0.595	0.126					

	Coef	S.E.	Wald Z	P
Intercept	10.4926	53.0906	0.20	0.8433
Patient=AbstractPerson	0.1251	72.8770	0.00	0.9986
Patient=AbstractTopic	-0.8109	70.0141	-0.01	0.9908
Patient=ConcreteObject	-10.5669	53.0802	-0.20	0.8422
Agent2=SpecHum2ndPers	-1.4686	0.8544	-1.72	0.0856
Agent2=SpecHum3rdPers	0.6360	0.8541	0.74	0.4565
Agent2=UnspecHum	-1.7635	0.9071	-1.94	0.0519
ToD=ImpersonalPolitics	1.3348	1.5532	0.86	0.3901
ToD=PersonalMisc	0.4798	1.2512	0.38	0.7014
ToD=PersonalPolitics	7.5128	41.2440	0.18	0.8555

>

Examples	AmEnglish	AmEngPrep
@GUSGUS y donde estará esa pantalla para ir a guachar su brete :D. Dec 01 2010, 19:42.	See	NA
en serio, tendré que ir a wachar , y cual sera su función?? se olle interesante :D. Dec 04 2010,	See	NA
Excelente ojala y se pueda wachar . Mr. Bean ... Un consejo, apaguen las luces	Watch	NA
por que sino no van a guachar nada. O subanse al techo, ...	See	NA
17 Oct 2011 - Sign UpFacebook helps you connect and share with the people in your life.		
wachar con la vanda. Info (0) · Related Posts (0) ...	See	NA
Juan Sam voy a wachar bien ...	Look	NA
25 Oct 2011 - Uploaded by sireksillo on Oct 25, 2011. poes reunimos a varios de la familia para wachar komo enxaban a una jaina haha buena vergiza haha arre poes sirek ...	See	NA
escuchado en mi vida.Dejen sus comentarios por favor, suscribانه y muchas gracias por wachar el video. less. gabithobarajas liked a video (3 hours ago) ...	Watch	NA
16 Oct 2011 - para volverte a wachar y chekar la cancion qe yo te vine a dar con cariño ...	See	NA
24 Oct 2011 - Your reaction? Sign in to react to this video. Ea_ el primero en wachar este ...	Watch	NA
k onda raza like the title says kien se saka la daga si me puedden aser drop mi troka pero ke este enpinadita pokio pa wachar como se mira drop ill appreciate it ...	See	NA
Location: aii por aii n pharr. Posts: 1978. Default. se va wachar mamalona once done havent seen many gmc asina white todas colormatched. Tuned By: Kike ...	See	NA
5 days ago - Cuando dicen van a guachar color los otros, están diciendo que van a escarmentar los otros. Así se hacen valer. Estas crónicas están puestas en el libro para ...	See	NA
3 Nov 2011 - Si ustedes son de las personas que gustan de wachar movies, de esas de las que se hizo y se ha hecho mucho cacaraqueo acerca de que del cine mexicano ...	Watch	NA
15 Oct 2011 - Hicieron rejunte, se llevan electrodomésticos, una compu lap top para wachar ...	Look	At
16 Oct 2011 - Mae sorry, no podes guachar el perfil de Yalitz. Este usuario ya no es miembro de hi5. Regresar. Ayuda · Política de Privacidad · Términos de Servicio ...	See	NA
a dar en la madre a los dos pinches culeros.namas que tengo mi verga y mis puños.pero con eso me vale para madrear a cuantos intenten wachar a mi ruca! ...	Look	At
4 Nov 2011 - le dije q juera al weight watchers y me dijo q quien era ese guey y q es lo q le queria guachar ? :risa: ayy mi mami :bizco: yia no se q mas hacer pa q ya no coma ...	See	NA
17 Oct 2011 - si loko aca en cordoba ya esta nublado recien vengo de buscar dos porrones helados me voy a sentar a guachar la tele mientras espero por la lluvia..hoy ...	Watch	NA
Tekirise man...ya deja de wachar esos panoramicos, esos abundan en los friweys, nomas llevatela easy. Es mas, tomate una bironga bien coold para esa ...	Watch	NA
days ago - La neta yo se que a muchos les vale gorro el rugby, pero muy seguramente se van a wachar este video porque son una bola de ratas calientes iracundas. ...	See	NA
ahi si keiren wachar vids mios ponganle en youtube "javo cover" y van a salir 1 chingo d covers q he hecho	Watch	NA
Ej: Quiero guachar ese espectáculo de quema de pólvora china que preparó el ...	See	NA
paso 4 a wachar los simsons.... on Twitpic	Watch	NA
26 Jul 2009 – le gustaba wachar a los cenotes al hijo de su... Cenote el Jardín del Eden, Quintana Roo. © All the fucking rights reserved. ...	Look	At
Plus, we offer songs from some of the most impressive 'bandas a wachar ': the arty new wavers Los Pellejos, the hooliganesque Puerquerama, the jesteresque ...	See	NA
Mae sorry, no podes guachar el perfil de Tere. Este usuario ya no es miembro de hi5. Regresar. Ayuda · Política de Privacidad · Términos de Servicio ...	See	NA
jQue paso, ese? You going to school ora?" "Chale, carnal," answered the other. "Me voy a maderiar at the Progreso. I'm gonna wachar que 'ta pasando por alli. ...	See	NA
gracias por wachar ! -- de-anda.daportfolio.com. Reply · :iconsaskunah: ~Saskunah Sep 27, 2011. :bow: por el :+fav: :wave: Saludos desde ¡Ka-Boom! Estudio :D ...	Watch	NA
... que anime quieren que el Juanito critique en su siguiente show; si suficientes frikis piden el mismo, el Juanito lo irá a wachar pa' luego decirles que ondas :3 ...	See	NA
10 Jun 2010 – Otro que me trae arrastrando las cobijas es este chamacón de nombre Ricardo Izcson, mejor conocido como Kaká. A él lo podemos ' guachar ' ...	Watch	NA
... y stilo pa rimar..pero eso es otro pedo ke kaele pa DALLAS TX aki hay chingo de kliKA ke te kiere wachar voltea pal estado mas AZTECA ese...TIMBoO Loko ...	See	NA
fuuuk it go for it se va wachar mamalona.. ira i had a picture saved d la ... fuuuk it go for it se va wachar mamalona.. ira i had a picture saved d la ...	See	NA
hey no sabia que tenias DA bicho, te wa guachar -- Always working on something... just not always something I like. Reply · :iconkeops7: ~Keops7 May 9, 2011 ...	See	NA
y la melancolía no era más que una palabra bonita para designar la tristeza. Reply · :iconhuracannn: ~Huracannn Mar 25, 2009. no se guachar genteXD. Reply ...	See	NA
El fin pasado nuestro buen amigo y camarada Marmota, se rifó la aventura de ir al terreno a wachar la situación y nos trajo la premisa de que el hongo ya llego, ...	Look	At
11 Aug 2011 – What a Tuesday! A Tuesday unlike any other Tuesday, nonetheless, We Are Here. Thank you for visiting La Bloga. I'll wachar you next week. ...	See	NA
gracias por wachar ! -- de-anda.daportfolio.com. Reply · :icongeking: ~igeeking Feb 28, 2010. No hay problema hermano, saludos. Reply · :iconcorporatedemon: ...	Watch	NA
13 Jan 2009 – ... dedicado completamnte al porngrind checkenlo a ver que les parece , lo encuentre en el blog de john zombie como link favorito wachar blog ...	Watch	NA
Diez razones diez para wachar Barbarella. El otro día vagabundeaba en un Mix Up local (el único, sniff) y con mis siempre presentes habilidades para surfear entre mierda mainstream/mierda de arte y sacar lo rescatable a precios muy ...	Look	At
Culture Clash: Life, Death and Revolutionary Comedy. by Richard Montoya, Ricardo Salinas, Herbert Siguenza, Culture Clash. 1-55936-139-5. Almost the middle of March, Julio. Wacha. I will wachar you next week. mvs ...	See	NA
the flock, eh? Let's wachar one another on Gage y CesarChavez next Sat. mvs ...	See	NA

Qué se me hace que es por lo wachar de los dispositivos. Estoy estancada ¿pa'	Look	At
Cabral* (libre de virus y demás jaladas), por si alguien lo quiere wachar	Watch	NA
Siempre viene alguien a wachar que no nos pongamos muy románticos ni soñadores!	Look	NA
dale klik aquí si quieres wachar guerra!!!! >> Da!Club.	See	NA
pueden wachar : http://www.youtube.com/watch?v=0K5UI0ifdBo - genial luis g. ...	Watch	NA
i thanks 00bluess la tuya se ade wachar mamalona con los ss rims i un pokito mas	Watch	NA
ue onda que ped...igri de croquetas de carne, por si quieren wachar muvis hay	Watch	NA
tengo un cañon proyector para wachar la muvi tipo mini cinepolis no? hay ...	Watch	NA
.. y sonarlos fuerte quien los quiera wachar -escuchar en hq: "further on up the	See	NA
I wanna go nomas a wachar ... Originally Posted by LACHACALOSA View Post. I	See	NA
c.. aquí se le puede wachar en este video del YT: http://www.youtube.com/watch?v	Watch	NA
(bueno por el YT los pueden wachar y oyirrr!): KANSAS SPOOKY TOOTH HUMBLE PIE	Watch	NA
metete a tu compu y postéalas aki wey, pa wachar esos pinches monster bass ...	Watch	NA
ora.. se ba wachar comambo and special thanks to llavero for tha bad ass tune..	See	NA
. cotorreabamos de cosas diversas el gabo alcanzo a wachar el film de zappa en	Watch	NA
ahhhhhh ok ok ok... como jugar ajedrez, leer la enciclopédia, wachar NatGeo,	Watch	NA
De ese valor parece que e visto que las placas Xbox v1.0 traen ya voy a wachar	Look	NA
hey hey acabo de wachar el video,	Watch	NA
jaaaa wachar ke porqueria se oye, bueno	Watch	Out
.. oye pos aver si me das una invitada soy Homero de Weslaco nomas pa wachar la	See	NA
Predeterminado. a ke karayyy ay ke wachar bien el rollo. AVECES ES DIFICIL	Look	At
No mames, me acuerdo wachar este 67 en el parque que esta cerca de el malecon en	See	NA
es que lo vamos ir a wachar con la ultra roja... buh ... es que lo vamos ir a	See	NA
Si kieres wachar el sonido metete a la pagina ahi veras todas las gamas y	See	NA
Default. nice chevy se va a wachar mamalona. 12-13-2010 08:49 PM #32 · skeet ·	Look	At
no mamar, me acabo de wachar el tejido muscular del 2do wey de la vigesima	See	NA
yo no la puedo wachar :(. June 8 2008 at 12:57 AM, lili-chapis (no login) de la	See	NA
exámenes les dejo mi deskie.. :) (Click pa' wachar mas bigger...) ...	See	NA
uh: Si es así pss deberias wachar el nuevo Ibiza que va llegar pronto, para que	Look	At
wachar y oyir una de sus rolas: http://es.youtube.com/watch?v=Pm5q11Ajd7w Joe	Watch	NA
enlace pa' wachar al *pg* a finales de los 70 en el RockPalast, cuando andaba	Watch	NA
hey que vrgon me lo voy a wachar hace tiempo vi el primero lastima que a la mara	See	NA
una preguntota, en que canal se va a poder wachar los ...	Watch	NA
No quiero wachar de noticias programa(i dont want to watch news) Que tiene	Watch	NA
en cualquiera de los dos se lo pueden wachar si no tienen Sky o amigos o fam. etc	Watch	NA
Stop right here he says, my house is down the block pero dejame ir a wachar si	See	NA
Wow!! postí más fotos en mi blog para que las vayan a wachar !! www.lunasoulx .	Look	At
Y aquí podrán wachar la rolita "Piano Man" que disfruté el Arquí-Lesc el 12 de	See	NA
... y sabores en el partido. pero mejor hay que wachar las incidencias de este	See	NA
... el cual pueden wachar here: (con su reseña y toda la cosa): http://www .	See	NA
Aquí podeís wachar al compositor del tema de arriba, por el 2007. Ni más ni	See	NA
más razón pudiera ir a wachar a los vejetes del *yes* y al *VdGG* (o lo que ...	See	NA
... aguadores y demases del cuerpo técnico y no técnico... no podrán wachar en	See	NA
Ahora con la ayuda de YT les mostraré algunas movies que pude wachar en esa	Watch	NA
cual la puedes wachar here: http://www.youtube.com/watch?v=svR3iXKTJvc para ...	Watch	NA
Para mi es una gozada wachar esos dvds completos una vez al año. Me late un	Watch	NA
... cabo que me da una weba gigante de ir a wachar al zappito -ai- nos haces la	See	NA
... y así poder wachar bien a la banda punketa monolitos. joe -- has recibido	See	NA
... determinados momentos lo veía diferente. alcancé a wachar en las paredes	See	NA
en los video tubos (pa' los que quieren wachar): flora (pongan el sonido en ...	Watch	NA
... puedes wachar aquí'n: http://www.ac-dc.galeon.com/leganes.html ya tocando	See	NA
pueden wachar y oyir aquí: http://es.youtube.com/watch?v=f03129IuN_A Joe ...	See	NA
interior... con la demacrada vampira en su ataúd que pueden wachar aquí: ...	See	NA
que mi intención al subir rolas sueltas en mp3 o poner videos para wachar , ...	Watch	NA
meti a otros foros a wachar que decían al respecto y me encuentro con esta ...	See	NA
pueden wachar con una potente rola en el cierre del Festival Woodstock 1969. ...	See	NA
Asv≠ que por favor empiece con el primer esfuerzo y a nadar nadar y a puchar y puchar ,	Push	NA
que conste dije puchar no le quiera hacer al maestro ...	Push	NA
que con el carrito de ,Aú puchar ,Aù para vender elotes antes se cansaba mucho y ora ya no,		
ahora con su camioneta va al tianguis. El martes pasado fuimos yo y su ...	Push	NA
... y ver q mas encuentra por ahi, espero que ya quede porq ya hasta la cabeza me duele nomas		
de pensar q en cualquier rato no prenda y puchar se ha dicho. ...	Press	NA
IGUAL A VECES CUANDO LE DAS REGRESAR CON LAS FLECHAS APARECE ESE		
MENSAJE Y SOLO ASI AL PUCHAR ACTUALIZAR TODO NORMALITO ...	Press	NA
ahí una foto mas donde tuve que puchar el carro a un cajon del 7eleven ...	Push	NA
Mira cuervo..... piensa antes de escribir, piensa dos veces si lo que escribiste tiene que ver con		
el insekto, piensa 3 veces en puchar el ...	Press	NA
Metros antes de llegar al Bulevar Canseco y a la altura de los dos puentes la camioneta se parv≥		
y se bajaron a puchar la camioneta y en eso, el conductor de ...	Push	NA
puchar a la palabra fiesta para download, son dos partes. FIESTA G01 - X-Tree.mp3. G02 -		
Sorceress Elise.mp3. G03 - Betrayal act. 2.mp3. G04 - Good Life.mp3 ...	Press	NA
23 Dic 2009 ,Ai A ' puchar ' el algodv≥n. Durante los √ftimos av±os por lo menos tres		
maquillas abandonaron ... ,	PutPressure	NA
Aú'Puchar' por ello, ' puchar ' por la reactivaciv≥n. ...	Push	NA
5 Jul 2011 ,Ai ... una de las pruebas que mvºs gustv≥ fue la carrera, en donde la acompav±ante		
femenina tuvo que puchar al motociclista con la moto apagada". ...	Push	NA
24 Dic 2005 ,Ai ,AúEstamos afinando, pero en primer lugar es ,Aú puchar ,Aù lo de la ...	Push	NA

19 Sep 2011 ,Äi ... se cambia de fechas y los dijo por los anteriores y tercero no se tenv≠an las instalaciones adecuadas, tenemos que puchar y salir adelante,Äù ...	PutPressure	NA
4 Oct 2011 ,Äi Le corresponde a los diputados federales ' puchar ' ante la ...	PutPressure	NA
19 Oct 2011 ,Äi ... y revivi≠ con fuerza Javier Corral en el mismo escenario, que por sus relaciones en el CEN puede puchar con mv°s fuerza la grilla nacional. ...	Push	With
26 Jul 2011 ,Äi Recluida a la familia, disfrutando lo que se perdi≠ por ejercer el poder; pero eso no es obstv°culo para hablar de polv≠tica, puchar por su ...	Push	For
8 Sep 2009 ,Äi Comentario: "Realmente no se requiero de puchar el boton comprar por que yo no vendo nada solo rentamos y las rentas q nos solicitan han ...	Press	NA
... tres amplificadores diferentes para tres sistemas de sonido diferentes pudiendo apagar y/o prender cualquiera de los tres con solo puchar el switch para este. ...	Press	NA
Mar 2010 ,Äi Por cierto, en el aquelarre con el secretario de Economv≠a, Pocholo llevaba la consigna de puchar fuerte en dos temas muy importantes. ...	Push	NA
23 Nov 2009 ,Äi Para ,Äú puchar ,Äù a la industria automotriz y sacarla del bache en que se encuentra, la fracciv≠n de diputados priv≠stas de Coahuila presentarv° un ...	Push	NA
Al indicar la direcciv≠n: www.miguelhidalgo.gob.mx, la pv°gina aparece en blanco y negro y al puchar cualquier opci≠n se despliega en toda la pantalla el ...	Press	NA
... imagen con ciertos elementos sensibles al clic del mouse de modo puchar palabra o definiciv≠n nos muestra en una ventana informaciv≠n extra, Drag and drop ...	Press	NA
Jesv≠ Enrique Escobosa Lugo fue detenido ayer acusado de " puchar " droga. Un supuesto distribuidor de droga residente de la colonia Centro fue detenido por ...	Push	NA
25 Mar 2011 ,Äi Lo que me da curiosidad es lo que sucede despuv©s de puchar el botv≠n, -øQuv© pasa cuando haces click? ,Ä¶ Voilv†! Deje un comentario ...	Press	NA
9 Abr 2010 ,Äi Asv≠ que luego de puchar la patrulla como diez cuadras, faltaban dos cuando logaron encenderla, no tuvieron otra opci≠n mv°s que apagarla, ...	Push	NA
... y en caso de algv≠n enfermo, se tenv≠an que utilizar tractores para puchar la camioneta y ponernos en terreno macizo, actualmente esto ya no es necesario. ...	Push	NA
Recluida a la familia, disfrutando lo que se perdi≠ por ejercer el poder; pero eso no es obstv°culo para hablar de polv≠tica, puchar por su amigo porque, ...	Push	For
jajaja wey lo q pasa es q lo tenias q puchar pa q prenda y como no carga el pinche alternador pos se mama la bateria y vale madre. ...	Push	NA
10 Ago 2008 ,Äi ... "gorrones" que asistieron sin ser invitados al finalizar el ambiente se dedicaron a " puchar " un "Vocho" que estaba estacionado afuera. ...	Push	NA
16 Feb 2006 ,Äi ... se v≠alv≠ que en gran medida son los productores los que tienen que " puchar " en las dependencias del sector agropecuario para que se les ...	PutPressure	On
LEAN Y VEAN BIEN EL BOTON QUE VAN A PUCHAR EN EL FORO YA SEA PARA RESPUESTA O PARA TOPICO NUEVO Y ASI SE EVITARAN MALOS ENTENDIDOS... SALUDOS ...	Press	NA
24 Sep 2007 ,Äi Y hay que ,Äú puchar ,Äù muy fuerte para ponerlo al parejo de los demv°s. BUSAR PARA HALLAR. A juicio de Emma Lisset, uno de los primeros pasos que ...	Push	NA
... poner fotos tienes k ir a photobucket.com y pongas qual foto quires por ejemplo si pongas chivas puchas search y la foto de chivas cual quires tienes k puchar ...	Press	NA
19 Dic 2003 ,Äi Desde antes de puchar el botv≠n ,Äicontesta ahora entre risas. ,Äi-øQuv© le dijo la diputada Margarita cuando la abrazv≠? ...	Press	NA
29 Jul 2011 ,Äi ... tres sistemas de audio diferentes pudiendo apagar y/o prender cualquiera de los tres con solo puchar el switch para este. o alreves, ...	Press	NA
... igual y le invierte para " puchar " el tercio de voto duro que en automv°tico se despachan los azules, sin sudar la camiseta. ...	Push	NA
Si gracias hace algunas noches empezo a manchar mi ropa al puchar el boton de vapor habra algun remedio casero para limpiar la plancha porfavor ayudenme. ...	Push	NA
... LO MEJOR NOTA : PREGUNTA POR CUALQUIER PRESENTACION DESDE 1KILO HASTA 10,12 14 DEPENDE ANTES DE PUCHAR COMPRAR IMPORTANTE: ACLARA TODOS TUS DUDAS. ...	Press	NA
... LADO Y EL BOTON PARA DESTABAR LA PALANCA LO TENDRIAS QUE PUCHAR CON EL MENIQUE SI SE METEN AL GOOGLE BUSQUEN IMGENES DE VOLANTE DERECHO ...	Push	With
"imaginate que se hubiera apagado el motor,,en pleno vuelo,,y s e tuvieran que bajaran los pasajeros a PUCHAR EL AVION. ...	Push	NA
13 Abr 2010 ,Äi ... sacv≠ sin mayores problemas la nominaciv≠n el domingo gracias al jugadv≠n maestro de puchar para la planilla de regidores a representantes ...	Push	For
6 Dic 2010 ,Äi Tengo serias dudas sobre las reales intenciones de la senadora Amira Gv≠mez Tueme, al puchar a favor de nuestra paisana tampiquev≠a, ...	Push	In
quisiera saber como se quita el silencio de la alarma de mi auto...es cyborg ak47..no se a que botones puchar 0 0. Deje su comentario: [serv°n removidos ...	Press	NA
16 Jun 2011 ,Äi ... no hacer nada o a dedicarse a la grilla local con miras a ocupar vigencia y puchar por la candidatura a su respectivas alcaldv≠as. ...	Push	For
Re: Por si les falla la marcha. -´ Respuesta #4 en: Marzo 15, 2010, 09:00:25 am -ª. tambien lo pueden puchar , jejeje y segundazo! En l v≠nea ...	Press	NA
... y en caso de algv≠n enfermo, se tenv≠an que utilizar tractores para puchar la camioneta y ponernos en terreno macizo, actualmente esto ya no es necesario. ...	Push	NA
19 Oct 2011 ,Äi ... revivi≠ con fuerza Javier Corral en el mismo escenario, que por sus relaciones en el CEN puede puchar con mv°s fuerza la grilla nacional. ...	PutPressure	On
4 Sep 2007 ,Äi En el concierto nacional -lamenta la panista- Zacatecas se ha quedado muy rezagado. Y hay que ,Äú puchar ,Äù muy fuerte para ponerlo al parejo ...	Push	NA
30 Jul 2009 ,Äi pues ke se vaje a cambiar la llanta a puchar cuando se atasken es el ke friega se lleba ke le balla pitando a los carros lentos es ...	Push	NA

20 Jun 2008 ,Ài QUE TIENDEN A TRONAR SI NO SABES PUCHAR COMO SE DEBE LA PATA ...	Push	NA
8 Nov 2004 ,Ài ,ÀúVoy a ,Àú puchar y a solicitar el apoyo de los legisladores federales para que tengamos una entrevista con Julio Frenk para que nos apoye con ...	Push	For
... eran las 5 y media) no le pude checar nada y ya me estaba acabando la pila y me espere un rato a resignarme que lo tenia que puchar , ...	Push	NA
Si gracias hace algunas noches empezo a manchar mi ropa al puchar el boton de vapor habra algun remedio casero para limpiar la plancha porfavor ayudenme. ...	Press	NA
.. igual y le invierte para " puchar " el tercio de voto duro que en automv°tico se despachan los azules, sin sudar la camiseta.!ojo!!! no funciona...de repente dejv≥ de jalar...	Push	For
Sin garantv≠a favoor de LEER la publicacion antes de puchar en comprar el ...	Press	NA
11 Abr 2011 ,Ài EL OTRO SLED SIRVE PARA PUCHAR Y JALAR LOS CORREDORES CON ...	Push	For
Siempre sacando ustedes sus millonadas.. aver corranle vengan a ayudarme a puchar mi vocho.. [smilie=crying_anim.gif] ...	Push	NA
22 Oct 2011 ,Ài NO Sv≥LO ESO, sino que el alcalde aprovechv≥ para ,Àú puchar .Àù un poco mv°s en el proceso de la conurbaciv≥n con Nava, donde se ve poco interv°s de ...	Push	For
27 Sep 2001 ,Ài Iban a puchar la unidad... -°-°-°cuando!!! ,Àúmiré mi jefe, hay un mono adentro, bien cuete... Vv°lgame la que se cayv≥ por asomarse, ...	PutPressure	On
Suerte a todos los que van a ir a boca ciega, no se olviden de tomar fotos y video, y muchas fuerzas para puchar la lancha en caso de que se ...	Push	NA
... DE TAPACHULA,con CHULA TAPATE EL MONDONGO,ojo mi buen,ojo no es concurso de rapidez,ni tampoco se trata de puchar un boton a lo buey ...	Press	NA
6 Jul 2004 ,Ài Desde su punto de vista, lastima mucho a la sociedad el narcotrv°fico, los que se dedican a ,Àú puchar .Àù la droga e igual afecta que sean ...	Push	NA
20 Sep 2011 ,Ài Si ya me canse de puchar a los demas es buen momento de tomar conciencia que es un reflejo de como me estoy exigiendo demasiado a mi ...	Push	NA
0 Oct 2011 ,Ài ... quien tiene fama de ser buen amigo y de ,Àú puchar .Àù y sostener contra viento y marea a sus compadres,ÀŃ a unos les consigue cargos jugosos ...	Push	NA
31 Jul 2009 ,Ài tienen en que moverse, los hemos visto por ahv≠ puchar a cuerpo tendido a agarrar los animales para trasladarlos a alguna parte donde no ...	Push	NA
... vehv≠culo donde viajaban el gobernador y los generales de la VI Zona militar se atascv≥ y don Eulalio y los generales se bajaron a puchar entre el lodo, por fin, ...	Push	NA
Asv≠ que no puedo escribir xq al puchar n se abre otra pag. de word x ejemplo. Es algvñ defecto de configuraciv≥n o es fv≠sico el problema, se puede arreglar? ...	Press	NA
.. debemos impulsar esto, debemos puchar para que se haga una investigaciv≥n exhaustiva a fondo y se pueda transparentar de dv≥nde llegaron estos recursos, ...	Push	For
... esto tambiv©n trae trasfondo polv≠tico de cv≥mo puchar un acuerdo que ...	Push	For
Instituto, si no es de puchar el lv°piz y si me interesarv≠a participar, o sea yo estoy de acuerdo en que la de Presidente, en reciprocidad por ...	Push	NA
12 Nov 2008 ,Ài Cuando ya se haya transmitido todo tvfvas a tener esa misma pauta digitalizada, le vas a puchar el PRI y te va a salir, va a tener que estar ...	Push	For
12 Ene 2009 ,Ài NADA MAS POSTEA ALGO Y ABAJO DICE VER MAS OPCIONES Y LE PUCHAS Y ASTA BAJO DICE ADJUNTAR Y LE VUELVES A PUCHAR ...	Press	NA
ASI AL PUCHAR ACTUALIZAR TODO NORMALITO ...	Press	NA
tiene que ver con el insekto, piensa 3 veces en puchar el ...	Press	NA
el canal que vas a programar y luego lo vuelves a puchar ...	Press	NA
cualquier rato no prenda y puchar se ha dicho. ...	Push	NA
"Mr" en el link ke deje esta su correo y su telefono... ya q te gusta puchar	Press	NA
puchar de nuevo para la carrera. :(...	Push	For
ajaja wey lo q pasa es q lo tenias q puchar pa q prenda y como no carga el ps iiOo digoo qe deveriamos de puchar a este wei pa qe se pueda aventar un Jajajajajaja no mames rul yo k tu me iba con otro capas y tienes k puchar la	Press	NA
puchar mi vocho.. [smilie=crying_anim.gif] ...	Push	NA
.. el motor,y en lo de la palanca,estas traen un seguro,que tienes que puchar	Press	NA
rapidez,ni tampoco se trata de puchar un boton a lo buey ...	Press	NA
tambien lo pueden puchar , jejeje y segundazo! ...	Press	NA
... LADO Y EL BOTON PARA DESTABAR LA PALANCA LO TENDRIAS QUE PUCHAR CON EL	Press	NA
me espere un rato a resignarme que lo tenia que puchar , ...	Press	NA
jajajaja el nitro te lo voy a puchar pero en el culo mendigo panzon jajajajaja en lo personal nunca me ha gustado la trenzada , para puchar meti 20lbs fluro	Push	NA
correo y su telefono... ya q te gusta puchar lodo pos ahi ta hehehe ...	Press	NA
ASI ES ESTOS HOMBRES SE BAJARON 2 VECES A PUCHAR LA LANCHA,,ELLOS COMENTAN QUE	Push	NA
ADJUNTAR Y LE VUELVES A PUCHAR . Victor M Trujillo Martinez ...	Press	NA
... igual y le invierte para " puchar " el tercio de voto duro que en automv°tico absurda de puchar por posiciones para los suyos, ...	Push	For

MxSpanish	MxSpPrep	Patient	Agent	Agent2
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Other	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Ver	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Mirar	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Mirar	NA	Screen	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	People	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Mirar	NA	People	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Ver	NA	People	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Ver	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Mirar	NA	Other	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	People	SpecHumWe	SpecHum1stPers

Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Cuidar	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Other	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	People	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Other	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Other	SpecHumI	SpecHum1stPers
Mirar	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Mirar	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	SpecHumI	SpecHum1stPers
Ver	NA	Screen	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractPerson	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractPerson	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Presionar	NA	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	Por	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Empujar	NA	AbstractPerson	UnspecHum	UnspecHum

Presionar	NA	AbstractObject	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Presionar	NA	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	Con	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	Por	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Empujar	NA	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Empujar	Por	AbstractPerson	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Empujar	Para	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Presionar	En	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	En	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	Con	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Empujar	Para	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	A	AbstractPerson	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	Por	AbstractPerson	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Presionar	NA	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractPerson	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum

Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	Por	AbstractTopic	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	Por	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	Por	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	Por	AbstractPerson	UnspecHum	UnspecHum
Presionar	NA	AbstractObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Empujar	NA	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	AbstractPerson	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	NA	AbstractPerson	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	Para	AbstractTopic	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Empujar	Para	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	Para	AbstractTopic	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumHeShe	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	Por	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Presionar	NA	AbstractPerson	SpecHumWe	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Apretar	NA	ConcreteObject	UnspecHum	UnspecHum
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumI	SpecHum1stPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	NA	ConcreteObject	SpecHumThey	SpecHum3rdPers
Apretar	NA	ConcreteObject	SpecHumYou	SpecHum2ndPers
Empujar	Para	AbstractTopic	UnspecHum	UnspecHum
Empujar	Por	AbstractObject	UnspecHum	UnspecHum

ToD	Mood	MxSpVerb	MxSpPrep	FormVerb
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	ThirdpersonsingReflexive
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Por	NA
PersonalMisc	Indicative	Volver	A	SecondpersonReflexive
ImpersonalMisc	Indicative	NA	En	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Gustar	NA	Thirdpersonplural
ImpersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Secondpersonsing
PersonalMisc	Imperative	Intentar	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Dejar	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
PersonalMisc	Indicative	Gustar	NA	ThirdpersonsingReflexive
ImpersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	Por	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Firstpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Saber	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Imperative	NA	Por	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	Firstpersonplural

PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Imperative	Venir	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Imperative	Querer	NA	Secondpersonsing
ImpersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Firstpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Haber	De	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Imperative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Alcanzar	A	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Acabar	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	HaberQue	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Acordar	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Firstpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Secondpersonsing
ImpersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Acabar	De	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	Deber	NA	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Dejar	A	Firstpersonsing
PersonalMisc	Imperative	IrA	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	HaberQue	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Secondpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Firstpersonsing
ImpersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Firstpersonsing
ImpersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	IrA	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Alcanzar	A	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Querer	NA	Thirdpersonplural
ImpersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Secondpersonsing
ImpersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalSport	Indicative	NA	A	NA
PersonalMisc	Indicative	Decir	NA	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	De	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Y	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Al	NA
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	En	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
ImpersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalMisc	Indicative	NA	A	NA
ImpersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Ser	NA	NA

PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Firststpersonplural
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonsing
PersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Requerir	De	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	Solo	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	De	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	Para	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	Al	NA
ImpersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	Acusar	De	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	DespuesDe	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	LuegoDe	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	Para	NA
PersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Dedicarse	A	Thirdpersonplural
ImpersonalPolitics	Indicative	Tener	Que	Thirdpersonplural
ImpersonalMisc	Indicative	Ir	A	Thirdpersonplural
PersonalPolitics	Indicative	Haber	Que	Thirdpersonsing
PersonalSport	Indicative	Tener	Que	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalPolitics	Indicative	Invertir	NA	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Thirdpersonplural
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	Para	NA
PersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA

PersonalMisc	Indicative	Saber	NA	Secondpersonsing
PersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Ayudar	A	Firstpersonsing
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Ir	A	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Tratar	De	Thirdpersonsing
PersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Cansar	De	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
ImpersonalPolitics	Indicative	Bajar	A	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalPolitics	Indicative	Deber	NA	Firstpersonplural
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalPolitics	Indicative	Ser	De	Thirdpersonsing
PersonalPolitics	Indicative	Ir	A	Secondpersonsing
ImpersonalMisc	Indicative	Volver	A	Secondpersonsing
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Volver	A	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Gustar	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Deber	De	Firstpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Tratar	De	Thirdpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Poder	NA	Thirdpersonplural
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Tener	Que	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	Ir	A	Firstpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Gustar	NA	Secondpersonsing
PersonalMisc	Indicative	NA	NA	NA
PersonalMisc	Indicative	Volver	A	Secondpersonsing
ImpersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA
PersonalPolitics	Indicative	NA	NA	NA

Person	VerbTense	AmEnVerb	AmEnPrep	Aspect
NA	NA	GoTo	To	Future
NA	Present	GoTo	To	Future
3rdPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	NA	GoTo	To	Future
NA	Present	NA	To	NA
NA	Present	NA	For	NA
2ndPers	Present	NA	To	NA
NA	Present	NA	To	NA
NA	NA	NA	To	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
3rdPers	Present	Like	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
2ndPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Present	Try	NA	NA
3rdPers	Past	Want	NA	NA
1stPers	NA	GoTo	To	Future
3rdPers	Present	Stop	NA	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
3rdPers	Present	Want	NA	NA
1stPers	Present	Want	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
3rdPers	Past	Like	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
2ndPers	Present	Can	NA	NA
1stPers	NA	GoTo	To	Progressive
NA	Present	NA	For	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
1stPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Present	Want	NA	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
3rdPers	NA	Go	To	Future
1stPers	Present	Know	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
1stPers	NA	NA	NA	Future
NA	Present	NA	For	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
1stPers	NA	NA	NA	Future
1stPers	Present	Let	NA	NA

NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Want	NA	NA
3rdPers	Present	Come	NA	NA
2ndPers	Present	Want	NA	NA
1stPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Present	Should	NA	NA
3rdPers	Present	Want	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
3rdPers	NA	Want	To	NA
NA	Present	NA	To	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	Future
1stPers	Present	Manage	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	NA	GoTo	To	Future
1stPers	Present	NA	Just	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Present	NA	To	NA
1stPers	Present	Have	To	NA
1stPers	Present	Remember	NA	NA
2ndPers	Present	GoTo	To	NA
3rdPers	Present	Want	NA	NA
1stPers	NA	Go	To	NA
1stPers	Present	NA	Just	NA
NA	Present	Can	NA	NA
2ndPers	Present	NA	To	NA
NA	NA	Should	NA	Future
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Present	NA	To	NA
NA	NA	Go	To	Future
1stPers	NA	BeAble	To	Future
3rdPers	Present	Want	To	NA
1stPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Present	GoTo	To	NA
3rdPers	NA	GoTo	To	NA
3rdPers	NA	BeAble	To	Future
3rdPers	Present	Have	To	NA
2ndPers	Present	Can	NA	NA
1stPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Past	Can	NA	NA
1stPers	NA	Can	NA	Future
2ndPers	Past	Can	NA	NA
NA	Present	Can	NA	NA
1stPers	Present	NA	NA	NA
NA	Present	Go	To	NA
1stPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Past	Manage	To	NA
2ndPers	NA	Want	To	Future
3rdPers	Present	Can	NA	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
NA	Present	Can	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
3rdPers	Present	NA	To	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Past	Say	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	And	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Past	Have	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	To	NA
NA	NA	NA	NA	NA
3rdPers	Past	Have	To	NA
NA	Present	Be	To	NA

1stPers	Present	Have	To	NA
NA	NA	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
NA	NA	NA	NA	NA
1stPers	Present	Need	To	NA
NA	Present	NA	By	NA
NA	Present	NA	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	NA	NA	NA	NA
3rdPers	Past	Accuse	Of	NA
NA	Present	NA	After	NA
NA	Past	Na	After	NA
NA	Past	NA	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
2ndPers	Past	Have	To	NA
3rdPers	Past	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Have	To	NA
3rdPers	NA	Go	To	Future
3rdPers	Present	Have	To	NA
2ndPers	Present	Have	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Invest	NA	NA
NA	Past	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	NA	Have	To	Future
3rdPers	Present	Have	To	NA
NA	Present	NA	For	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
NA	NA	NA	NA	Future
3rdPers	Present	Can	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA

2ndPers	Present	Know	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Past	Have	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Present	Help	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Past	Go	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Be	About	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Past	GetTired	Of	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Past	GetOut	Of	NA
NA	Present	NA	NA	NA
1stPers	Present	Should	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
3rdPers	Present	Be	NA	NA
2ndPers	NA	Go	To	Future
2ndPers	Present	Try	Again	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
2ndPers	Present	Try	Again	NA
NA	Past	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA
2ndPers	Past	Have	To	NA
1stPers	NA	Should	NA	Future
2ndPers	Present	Have	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
2ndPers	Present	Have	To	NA
3rdPers	Present	Be	About	NA
3rdPers	Present	Can	NA	NA
2ndPers	NA	Have	To	Future
1stPers	Past	Have	To	NA
1stPers	NA	Go	To	Future
NA	Past	NA	NA	NA
2ndPers	Present	Like	To	NA
NA	Past	NA	NA	NA
2ndPers	Present	Try	To	NA
NA	Present	NA	NA	NA
NA	Present	NA	NA	NA